

待雨樓著作之一

關西方言鈞沉

全一冊

范紫東著

了皆所有

克興印書館印行

中華民國
三十三年
元月出版

聯

司

西

空

方

待雨樓主人

看空



關西方言鈞沉序

方言書，始自西漢楊子雲。凡五方之語，殊俗之語，莫不推尋其故，旁通其義；而於關西，則又合秦晉爲一家言，以闡明之。世遠道遠，應言秦自漢以來，罕有餘載，中夏喪亂，至晉永嘉，尤爲特甚；流離遷徙，輻輳一壑，厥後移民，來自遠方，語雜言彪；至於今日，幾不知楊氏之語何指矣！邇者紫東，以博雅通才，慨人民之已非，念鄉音之久改；取材當代，吐辭爲經；所著關西方言鈞沉四卷，雖僅在秦言秦。然參互考訂，以知其說；有疑必析，無字不典。吾知此編一出，等處後之讀者，咸疑秦言秦中去漢固遙，而鄉曲一語一言，今前皆有所本，不徒以鄙陋無知之少之。其敬恭桑梓之用心爲何如耶？蓋不例治爾雅，意以辨言；是則吾鄉之所未盡言者，實爲常言人所難言矣。余又知言？

民國二十五年九月青門鞠叟序

關西方言鈞沉總目

民國三十五年九月青門翰叟序

關西方言鈎沉總目

卷一 稱謂之部

中華

漢

百姓

大爹 刀一七

伯叔 爸

媽 孀 刀 芳 娘

姪

太太

姨

爺 一 牙

嫗 尸 ㄣ

姪 尸 ㄣ

一

三

三

四

五

五

六

七

七

七

八

九

姐

哥

郎

娃

阿公

先爺 下 ㄣ 尸 义

丈人

秦水

一擔

姚婆

親家

當家

佬 尸 一

夥

九

九

九

〇

〇

一

一

一

二

二

二

三

三

四

大夫 太醫

呼虛 ㄨ 义 义

慮 尸 牙

夜日

响尸 尤

光棍

古東

細 則

頭谷

卷二 名物之部

髑髏 刀 义 义 义 义 义

肉 下 ㄣ

膊 尸 ㄣ 髑 尸 ㄣ

一四

一四

一五

一六

一六

一七

一八

一八

一八

一一

一一

一二

路《亡

嫻为秀姝奶

脖勺亡

膝(峻)出入

撇么么么

牝文一

尻么又

膝勺又亡

腋勺么脖么么

踵勺又亡

踵

甲

膝勺么

膝勺么

尾一

膝勺一么臆

二

二

三

三

四

四

五

五

五

五

六

六

六

六

七

七

地么么

筋勺一么

涎下二勺沫勺亡

餅勺一尤

齒么屎

膝勺么屎

膝勺一么

殺么又

猴勺么

雀勺一么

彈勺么

蛇勺一

蝶勺么

蟻勺么

蟻勺一

蟻勺一

七

八

八

八

九

九

九

九

〇

〇

〇

一

一

一

一

一

蛆勺

蟻勺又

蚯蠅一又一勺

蟻蠅勺勺么

促蟻粗出趨蟻

蛄蟻勺勺又

蛄勺又

糜勺一

糝勺又

莠勺一

糝勺又亡糝

糝勺又亡

糝勺勺勺糝亡又鈔勺一勺

糝勺一勺

糝勺一

糝勺勺既

二

二

二

二

三

三

三

三

四

四

五

五

五

六

六

六

料	一七	鏑	二二	曉	二六
緒	一七	鏑	二二	豆脯	二七
糲	一八	磴	二三	儼	二七
團	一八	題	二三	糲	二七
魚	一八	家	二三	蔽	二七
樞	一九	緙	二三	糲	二八
泰	一九	圈	二三	紕	二八
坤	一九	詠	二三	衷	二八
樞	二〇	埤	二四	綉	二八
鑄	二〇	鑿	二四	總	二九
鑄	二〇	鑿	二四	糲	二九
鑄	二〇	鑿	二五	翳	二九
鑄	二一	棚	二五	莖	二九
鑄	二一	棚	二五	經	三〇
鑄	二一	棚	二六	膝	三〇
鑄	二一	膝	二六	綜	三〇

樓工又

三一

繼方一又

三一

緞回又

三一

樓工又

三一

無備方一又

三一

幫句九

三一

漸方一

三一

梓才又

三一

繼方一

三一

樅尸又

三一

藉又一七

三一

廚貼口六

三一

棟方一又

三五

棟方一

三五

印

三六

鑿句一

三六

礮去尤

三六

家火

四二

甌去又

三六

行理 行李

四三

郭又

三七

節勿又

四三

甌去又

三七

虹句一尤

四四

樣方一

三七

活 生活

四四

針句一

三八

者

四五

鑿之

三八

石取當

四五

馬字

三九

熟語之部

槽

三九

鑿

四〇

札

四〇

美

一

紉

四〇

獎才尤

二

條帶

四一

帶又

二

條帶

四一

泰方

三

蔑

四一

完也

三

東西

四二

延句

三

棟方一么

三五

條帚 稍帚么么 巾又

四一

泰方秀

三

印

三六

蔑么一簪

四一

完也 亡一廿

三

鑿 卍一

三六

東西

四二

延 彳马

三

佳 又秀

四

屏 方马 倣么么

九

槽 卍么 槽稿

五

僚 力一么 俏去一么 管下

四

款 秀

〇

荒 方又尤

五

黠 方又

五

嚇 下又

〇

割 寒

五

濂 下又

五

睡 下又

一

濤 么入

五

離 方又

六

發 方么

一

煞 么了

六

澄 方么

六

歌 方么

一

說 方 秀 又 止

六

休 方么

六

類 方么

一

斷 方

七

洞 方么

六

煙 方

一

說 方 一 么 上 角

七

慘 又 人 詭 鬼

七

水 方

一

執 方

七

岳 方

七

樓 方 一 延 漢 方 尤 方 又

一

增 方

八

無 方

八

信 方

三

濤 方 又 冝

八

駢 方 又 獸

八

牯 方 又

三

穀 方 又 鉤

八

駢 方 又 獸

八

被 方 又 与 皴 皮

三

才

九

犇 方 又 马

九

身

四

道 方 一 么

九

茶 方 一 世

九

瘼 方 又 八

一四

止 下 一 世

九

猙 方 一 世

九

癆 方 么

一四

嚴 方 一 马

〇

堅 一 一 一

駛 一 一 一
馳 一 一 一
淹 一 一 一

煩 一 一 一
煩 一 一 一

嗽 一 一 一

恍 一 一 一

麻 一 一 一

木 一 一 一

喋 一 一 一

選 一 一 一

齧 一 一 一

中 一 一 一

穀 一 一 一

振 一 一 一

撚 一 一 一

可 一 一 一

滑稽 一 一 一

停 一 一 一
停當 一 一 一

紋 一 一 一

舖 一 一 一

倒 一 一 一

庚 一 一 一

貴 一 一 一
高低 一 一 一
長短 一 一 一

靈 一 一 一

磊 一 一 一

國 一 一 一

彭 一 一 一

黎 一 一 一

勿 一 一 一

轟 一 一 一

九 一 一 一

煒 一 一 一

哄 一 一 一

鶴 一 一 一
鳥 一 一 一

黝 一 一 一

乳 一 一 一

驪 一 一 一

駟 一 一 一

及 一 一 一

動詞之部

二 一 一

二 一 一

二 一 一

二 一 一

三 一 一

三 一 一

三 一 一

三 一 一

三 一 一

三 一 一

三 一 一

三 一 一

三 一 一

三 一 一

三 一 一

三 一 一

閃 戶方又

四

酸 戶方又

九

剝 戶方又

一五

聆 戶方又

四

齒 戶方又 嚙 戶方又

〇

龠 戶方又

一六

聆 戶方又

四

昨 戶方又 韶 戶方又

〇

貢

一六

因 戶方又

四

說 戶方又

一

盛 戶方又

一六

遠 戶方又

四

敦 戶方又

一

出 戶方又

一七

逢 戶方又

五

呻 戶方又 喚 戶方又

一

出 戶方又

一七

繼 戶方又

五

呻 戶方又 喚 戶方又

一

出 戶方又

一七

目 戶方又

六

了 寧 囑 託

一

提 戶方又

一七

眯 戶方又

六

了 寧 囑 託

一

提 戶方又

一七

略 戶方又

六

開口 開心

一

提 戶方又

一八

曼 戶方又

七

接 按

一

提 戶方又

一八

曠 戶方又

七

接 按

一

提 戶方又

一八

暗 戶方又

八

提 戶方又

一

提 戶方又

一九

含 戶方又

八

提 戶方又

一

提 戶方又

一九

訕 戶方又

九

訕 戶方又

一

拾 撥 戶方又

二〇

喝 戶方又

九

喝 戶方又

一

播 戶方又

二〇

煨糖

五五

蘸口

五九

掉

六三

搗

五六

...

六〇

...

六四

淹

五五

...

六一

...

六四

熾

五六

...

六一

...

六四

炕

五六

...

六一

...

六四

...

五六

...

六一

...

六四

...

五六

...

六一

...

六四

...

五六

...

六一

...

六四

...

五六

...

六一

...

六四

...

五六

...

六一

...

六四

...

五六

...

六一

...

六四

...

五六

...

六一

...

六四

淋

五六

...

六一

...

六四

泌

五八

...

六二

...

六四

偷

五九

...

六二

...

六四

自序

語言與文字並稱。然語言實在文字之前。我國之有文字，不過四千餘年耳！而自人類發生之始，固已搖唇弄舌，指物表意矣！其所歷年紀，實有未敢臆斷者。我國民族導源於西北；故夏聲元音，關西實得其真諦。蓋民族孕育於斯，語言即孳乳於斯也。倉聖起家白水，肇造書契，佐黃帝以成治化；仍根據關西之語言之音義，爲依類象形之文。其後形聲相依，文理相會，比附爲字。然則文字之義，即關西語言之義也；文字之音，即關西語言之音也。古代言文一致，於此可以知之矣！

至涿鹿一戰，蚩尤授首；黃河流域，咸入版圖。而語言文字，即爲統治之先聲。北方語言無甚差異者，蓋聲教所訖，由關西而關東，文化之傳播最早也。其後統一海內，化被南服。語言文字，漸起隔閡，而訓詁之學興。詁者，古語也；訓詁者，解釋古語也。古語亦謂之雅言；猶今所謂官話也。論語詩書執禮，皆以雅言傳之。太史公擇其言尤

雅者，著爲本紀書首，明其非齊東野語也。然拓地既廣，土風亦雜；殊方異語，自不能無。於是乎又有方言。此方言固不能與雅言相提並論也。然詞雖異而不傷雅者，聖人亦爲之立文製字，以昭來許。其散見於許書者，固歷歷可指也。顧亭林謂不通方言，不可以爲學。蓋以考古音而不審今音，解古語而不達今語，忽近而圖遠，將徒勞而無功也。

慨自東漢以降，小學廢弛，古誼荒蕪。經籍以外之字，文人多不認識。日用之所常談，流俗不加省察。文字中之用詞，恆不見於語言；語言中之用詞，恆不見於文字。從此言文遂截然分離矣！甚或有極文雅之語。而淺人或以土語鄙詞目之。竊甚病焉！鄙人生長關中，幼承庭訓。先君子禮園公講經最重音韻口按鄉音，心領雅言。既以今語探索古音。復以古語印證今音。音或轉變，具有脈絡可尋；語自貫通，實覺會心不遠。益信古語出自關西。故關西之語，皆爲雅言也。

方言既爲殊方異語，而關西爲文化策源地，自不得謂之殊方，亦不應視爲方言。惟揚子方言，既未從事區別，前賢亦多仿之。故本書仍以方言名，不欲立異駭俗也。然其爲古語爲雅言者，皆於解釋中考證而指陳之矣！

竊嘗取揚子方言而尋繹之；就中所稱關西之語，固自不多。以今語按之，吻合者蓋甚少焉！二千年間，語言改變，何若是之速也？蓋以蜀人而考求各方之語，本非易事。

竊嘗取揚子方言而尋繹之；就中所稱關西之語，固自不多。以今語按之，吻合者蓋甚少焉！二千年間，語言改變，何若是之速也？蓋以蜀人而考求各方之語，本非易事。故一切詞語，皆自問奇得來；並非口操各方之語也。其入長安，已在四十以後；於關西語言，既未易普遍探討，亦未易深刻研究者，勢使然也。

近世惟顧亭林考究古音，留心方言；然雖遊關中數次，住華陰一年，曾有卜居之意。而於關西之語，亦似無甚心得。故或謂「亭林考古之功多，審音之功少」；而不知亭林審音之功並不少也。特以南人而審北語，其音義諸多隔閡；固不能歸咎於學力也。

近來章太炎先生所著新方言，鉤深致遠，包羅全國；而於關西語言，殊寥寥也，本書考證今語，率以許書爲質；而學及諸韻書以定聲。爰分稱謂，名物、狀語、動詞、四部，依類相從。復附雙聲假借之例，以窮語音轉變之原。謂之鉤沉者，以古誼沉沒已久，特爲之鉤出云爾！

中華民國三十五年九月關中道紫雲序於西安待雨樓

關西方言鉤沉 卷一 自序

關西方言鈎沉卷一

乾縣范凝績紫東氏著

門人胡孔哲校訂

稱謂之部

（中華） 我國謂之中華；民族亦謂之中華。

按我國名稱，大抵因朝代而變易；其一貫之名詞，不甚確定。蓋當秦漢以前，列土分封，則以各諸侯之封域爲國。而四海之內，統謂之天下，並不稱爲國。故大學治國以後，又言平天下。帝王統治諸侯之國，謂之君臨天下，富有天下。其後雖變爲郡縣，而天下之稱自在也。至中國之稱，古今意義不同。禮：一故聖人能以天下爲一家，以中國爲一人。二天下與中國分言，則所謂中國者，係指中土之國而言；故以一國爲一人，而合各國爲一家，謂之天下；自秦漢以後，廢封建爲郡縣，統爲一國；故所謂天下者即中國也。而中國二字，成爲對外國之稱，亦非確定之國名也。其以地域爲標準，無朝代之關係，自古及今，稱謂不變者，厥惟中華二字。而民族遂亦稱爲中華人。至民國成立，始確定中華爲我國之名。前此中華二字，載籍中尙不多見；文字中亦不常用；完全在語

言中流行，遂爲普通而偉大。究竟此語如何發源？不能不從事考證也。

列子：『黃帝夢遊於華胥氏之國。』帝王世紀：『包犧氏母曰華胥。』寰宇記：『陝西藍田縣有華胥氏陵。』是包犧之母，爲華胥國之女；而國即在華陽，故名華胥。黃帝所夢遊者，乃夢想古國之政教也。此在結繩時期，關西有華胥之國，即已有華胥之語可知也。

爾雅釋山：『河南華，河西嶽。』職方注：『嶽、吳嶽。』鄠志雜問云：『周都豐鎬，故以吳嶽爲西嶽。』吳嶽禹夏名爲西嶽。漢志：『右扶風汧（縣）吳嶽在西；古文以爲汧山。』漢書郊祀志注：『吳嶽在今隴州吳同縣。』是當時隴州之吳嶽爲西嶽也。

周禮職方：『豫州其山曰華山。』九域志：『華山四州之際；東南緣；東北冀；西南梁；西北雍。十字分之，四隅爲四州。』豫州爲中州。周禮以華爲豫州之鎮。九域志又以華爲十字之交點，居四州之中。然則邵氏正義謂：『成周以華山爲中嶽。』確有根據也。蓋岳位以周初爲變易之界限。周以前以吳山爲西嶽；華山爲中嶽。周以後，始以華山爲西嶽，嵩山爲中嶽。蓋民族東漸，拓地較廣；而華岳不居中心，乃改稱西嶽耳。故爾雅首言：『河南華，河西嶽。』並無嵩山，與虞書同，此述舊說也；最後又言：『華山爲西嶽；嵩山爲中嶽。』此新說也。

日七百口片以產自爲中嶽，改曰華山。而古代國都皆在華山附近，故稱黃河流域

之地爲中華。三國志：『若使游步中華，騁其龍光。』魏書：『下迄魏晉趙秦二燕，雖地據中華，德祚微淺。』此僅稱黃河流域之地，實與國名無涉。其後疆域漸廣，片魏版圖之地，亦可稱爲中華矣！

自漢禹建國以後，始有區夏、諸夏之稱；民族亦有夏人之號，又與中華二字合併，稱爲中華。華夏。皆以朝名相沿襲，雖散見於經典，而未通行於語言，不若中華稱謂之普遍。此關西語之最古者也。

（漢） 我國本族謂之漢。由是而伸之稱謂頗多。

按漢之本名，由陝南發源入江。秦亡，劉邦封於南鄭爲漢王。後併天下，國號漢，都長安；聲震四夷。至魏晉以後，外人猶稱中華爲漢；於是民族遂有漢人之稱；男子亦有漢子之號。北齊魏愷辭青州長史。文宣帝大怒曰：『何物漢子，與官不就。』是五胡亦稱漢人爲漢子矣！好男兒稱好漢；唐書：『武后問狄仁傑曰：『朕有一好漢任使，有之乎？』二老者稱老漢，尤爲普遍。此外莊稼漢、單身漢、光身漢，幾乎無人不用，而婦人稱夫亦曰漢。惟漢子之演變，成爲軀幹之稱；如大漢子、高漢子之語，指身材言也。而婦人亦有漢子大小之說。殆不可究詰矣！

（百姓） 人民謂之百姓。

按三代以前，人民無百姓之稱謂也。蓋古者姓賜於天子，氏賜於諸侯。傳曰：「天子因生以賜姓，祚之土而命之氏。」故凡得姓受氏者，皆貴族也。史記：「黃帝二十五子，得姓者十四人。」其不得姓者皆庶人也。黃帝之胄，尚不能得姓，平民烏得有姓氏哉？故或稱兆民，或稱萬民，或稱黎民，未有稱百姓者。書堯典：「平章百姓，百姓昭明；協和萬邦，黎民於變時雍。」又：「百姓如喪考妣。」三載四海遏絕八音。」此所謂百姓，即今所謂百官。下文之黎民，乃指人民言也。四海二字，乃總括人民之詞，自商周以後，譜牒不誦，姓氏紊亂。人民可自由取姓，凡經籍中所言百姓漸與以前之意義不同。故秦漢以後，人民乃通稱百姓矣！

（大 爹） 稱父謂之大；或謂之爹。低些切

按古稱父曰大人。家語：「曾子云：『參得罪於大人。』」是也。久之而人字遂省畧，祇呼爲大。又父母均稱大人。見後漢書范滂傳。今對人口稱父母，亦曰大人；並不省畧人字。惟大

皆轉爲（墮）音。此爲雙聲變轉之例。至漢以後，俗又製爹字，仍讀（墮）音，由多得聲也。然漢魏之間，尚不用爹字；聲雖轉變，而仍不廢本字。蓋其時小學未廢，用字最嚴謹也。南史梁紀蕭儋傳：「始興王，人之爹；扶人急，如水火；何時復來哺乳我。」爹與火我爲韻，則六朝時爹尚讀（墮）音也。至宋以來，遂轉爲低些切矣！陳思崇隨隱漫

錄：『太子兩拜問安，伏遇爹爹皇帝陛下。』陸遊避暑漫抄：『上微問憲聖曰：『如何比得爹爹富貴。』』又四朝聞見錄亦載高宗稱徽宗爲爹爹。皆讀平聲，則與今音相類。又按今大小之大，亦多轉爲「墮」音；俗遂以爹字代之。不知爹爲會意字，侈之別體也。音義皆非。

今商界有某大_答之稱；如「張大」、「王大」之語。此乃某大哥之畧稱，與上述之語無涉。

（伯叔爸）稱伯父謂之伯；稱叔父謂之叔；稱父亦謂之伯，或謂之爸_音

按伯者長也；長於父者稱爲伯。少於父者稱爲叔。詩旄丘：『叔兮伯兮。』此爲乞憐之詞，與今語同。而父之行次居長。故亦稱伯。伯之去聲讀若霸，春秋之五伯，亦稱五霸，是其例也。是伯可讀「霸」音，其字仍應作伯也。漢以後，借用「巴」字，俗又製「爸」字。玉篇、集韻、收入曰：『爸，父也。』今語或呼「霸」音，或呼「拔」音，皆語音輕重之別耳！

（媽孀娘）稱母謂之媽；或謂之孀，_音或謂之娘。

按魂音以後，親屬稱呼，多冠「阿」之語詞於前；如阿母、阿兄、阿姨、阿弟之類，

不辨聲舉，而普通稱呼，恆帶「阿」之尾聲。故阿母爲「母阿」之合音，演爲鳥之平聲；宿遷製「媽」字以代「母」；博雅云：「媽、母也。」與「母」音甚近。今亦有讀上聲者。

孀、乳也；俗或作奶。博雅：「孀、母也。」小兒食母乳，故呼母爲孀。六朝宋書晉書所載：「孀母孀孀。」皆乳母也。古者乳母多爲妾媵，與生母無異，故皆可稱孀母；久之，亦皆簡畧稱孀矣！

孀者小兒之娘，故母亦稱娘。俗遂製娘字，長聲也；後音轉而爲尼陽切，今音也。此蓋韻變轉之一例。溫公管儀：「古稱父爲阿耶，母爲娘子。」至唐以後，母也稱娘；而娘子爲吾人之通稱矣！

（姪） 兄弟之子女謂之姪。

按古者男子對兄弟之子，並不稱姪。詞語：「孔子以其兄之子妻之。」又漢馬援誡兒子書，皆稱兒子。禮記：「兄弟之子，猶子也。」無稱姪者。釋名：「姑謂兄弟之女曰姪。」正韻：「姪，兄弟之女也。古之貴者嫁女必以姪婦從。」春秋傳：「姪其從姑。」是姪爲婦人對兄弟之女之專稱。今所謂姑姑姪女，恰與古義相合。至宋以後，姪之範圍漸廣，無論男女，對兄弟之子女，皆稱姪矣！宋真宗過洛陽，幸呂蒙正第。問諸子孰可用

？對曰：「臣諸子皆豚犬；有姪夷簡，宰相才也。」俗或作侄非。

（太太） 貴族之妻謂之太太。

胡應麟乙賸言「明季中丞以上之夫人稱太太。」蓋受誥封之尊稱。吳三桂之妾陳圓圓，本邢氏，府中稱邢太太。（見梅村詩註）今則濫稱太太矣。

（姨） 稱姨母謂之姨。

按爾雅：「妻之姊妹爲姨。」左傳「其妻，吾姨也。」蓋古對妻之姊妹直稱爲姨。今語有大姨小姨之稱，與古語同。但母之姊妹，古稱姨母；今稱姨者，省畧下一字。亦如伯父稱伯，叔父稱叔也。

姨太太之姨，頗有來源。古者諸侯嫁嫡女，而其同姓之庶女，恆隨之爲妾媵。故諸侯一娶九女；今有一男佔九女之語，即本於此今所謂陪嫁娘也；故妾即其姨也。今謂之姨太太本此。然則

古之庶母，卽爲姨母，故稱姨娘。是姨娘之稱，亦甚早也。

（爺） 稱祖父謂之爺；稱神亦謂之爺。

按易家人卦：「家人有嚴君焉，父母之謂也。」古者父母皆稱嚴君，後專以父爲嚴君

而若字漸亦省畧，嚴字成爲疊文，而呼父爲嚴嚴矣。嚴嚴爲古代複詞形容語，所以表示尊大有威之意。如詩「泰山巖巖」是也。轉爲入聲，則爲奕奕；如詩「奕奕梁山」是也。蓋古代以大嶽皆有神主宰，故嚴嚴奕奕，皆表示神之威力；因之呼神亦曰嚴嚴，與呼父曰「嚴嚴」可畏之意。父曰之聲又爲入乃家長手持杖以教兒曹之形；故甚嚴嚴也。久之嚴嚴言之聲爲一余譌切一之音，遂以莫耶會劍之名試之；而呼父爲耶耶矣！荀子議兵篇：「莫耶長刃利鋒」。蓋較手持之杖，更可畏也。可知父稱耶耶，在春秋以後。蓋周初並無耶字，故玉篇云：「耶俗邪字也」。今人於驚懼之時，口中亦呼「耶耶」，此亦古語之流傳也。六朝以後，此語漸盛，屢見於詩詞中。木蘭辭：「卷卷有耶名」。唐杜甫詩集中，耶字尤多，皆稱父也。五代以後，俗又加父字於其上而爲爺。宋史宗澤傳：「威望日著，北方常畏懼之，必曰：『宗爺爺。』」又金人亦呼宗飛爲爺爺。蓋畏之如天神，故摹擬中國最尊崇之稱謂也。元明以來，音轉而與奕奕之音相近，又轉而爲奕之去聲；今關西之音，大抵皆然。但此時早婚成風，爲父者多爲青年，童心未變，無威望之可言；而祖父爲家長，最爲尊嚴，乃得稱此尊號；與諸神同謂之爺爺矣！明人書札封面，皆書某太爺、老爺、太爺、少爺等。蓋明以後，此語盛行，然古義固未泯也。

（嬌） 稱叔母謂之嬌。

廣韻「俗呼叔母曰嬖」蓋嬖爲叔母二音之合，始於北宋。

見野客叢書

（妗）

稱舅母謂之妗。

音際

集韻「好美也。一曰女輕薄也。俗謂舅母曰妗」蓋妗亦舅母二字之合音。

（姐）

稱姊妹謂之姐。

說文「蜀人呼母曰姐」今俗弟呼女兒曰姐。按姊姐爲雙聲，故姊音轉而爲姐；若姊妹二字連連，則與姊妹，鮮有稱姐妹者。

（哥）

稱兄弟謂之哥。

按見之古音同况，語之無疎我慙，無折我樹桑；而見敢愛兮，畏我謂見。見與桑爲韻，則讀之亦同聲。又詩「倉兄填兮，職兄新引」二見皆讀况，與况况通用可證也。說文：「見况也，以言見者弟也，况况爲之聲，故見音轉爲哥。俗遂假哥爲兄長之稱。」宋元人與稱子爲哥。趙孟頫詩：「知天好處在哥，此猶今稱女爲大姐之姐也，但哥之本義訓爲聲，乃古歌字也。

（郎）

父稱子謂之郎。婦人稱夫亦謂之郎。

按郎之本義爲地名；左傳：『費伯帥師城郎。』在今山東魚台縣境。父母稱子爲男，而子自稱亦爲男。惟郎音與男爲雙聲，且較男聲爲溜亮峭利。故後世喜借郎爲男。唐人凡男子亦稱郎。唐書：『僕閩人多矣！無如此郎者。』又稱漢武帝爲劉郎，唐明皇爲三郎，皆是也。稱己之子曰，兒郎，小郎，大郎；稱人之子曰令郎，賢郎等；皆男之雙聲假借字也。婦人本稱夫曰男，古假良爲之。詩：『今夕何夕，見此良人，』良人即男人也。後世皆假郎爲男。晉書：『謝道蘊稱其夫王凝之曰王郎。』今所謂才郎新郎者，已成通語。而又有『女郎』之詞，字眼衝突，習焉不察矣！女郎二字出白居易詩『曾是女中郎』。謂女中之男子也。又秦漢以後，待從之臣，多稱郎。如郎中，侍郎之屬。此亦男爵之假借字也。

（娃） 小兒謂之娃。

按美女曰娃。吳有館娃宮。今所謂僚娃是也。小兒姣好，故亦稱娃。唐王維詩：『小娃擎小艇，偷采白蓮回。』是唐人已以此語，但古讀平聲，今多讀去聲。

（阿公 阿家 公婆） 婦人稱其夫之父母謂之阿公、阿家；亦謂之公婆。

按婦人稱夫之父母曰舅姑，古語也。今稱夫之父曰阿公，普通之尊稱也。阿家即阿

姑，古音家讀若姑。詩行露章，家與屋、獄、足、爲韻。漢曹大家即曹大姑。可知阿家爲古語也。至公婆之稱，乃以其子之稱呼而借用之耳！蓋係稱祖父曰公；稱祖母曰婆。婦人稱人，恆借其子之口吻稱之。久之、遂習而不察矣！惟阿公阿家及公婆，皆對人稱述之語。若直接稱呼，則與其夫之稱呼相同。

又按採稱祖爲公，見史記外戚世家；然漢書賈誼傳，婦人亦稱舅爲公；則公婆之稱。自漢時而已然矣！

（先後）

婦人稱妯娌曰先後。音

按先後者，同輩而入門有先後也。史記封禪書：「見神於先後宛若。」則漢以前已有先後之稱，是爲古雅之名詞。

（丈人 丈母 泰山 泰水 岳父 岳母）稱妻之父母謂之丈人、丈母

；或謂之泰山，泰水，岳父，岳母。

按丈人、丈母，古爲尊長之通稱。論語：「子路從而後，遇丈人以杖荷篠。」通鑑：「韓滉謂劉元佐曰：『丈母垂白。』」注：「滉與元佐結爲兄弟，視其父爲丈人行，故呼其母爲丈母也。」是皆與妻之父母無涉。漢書：「單于謂漢天子我丈人行。」其時漢以女妻

單于，故單于以丈人行稱漢天子。妻父稱丈人，蓋自此始。又秦山道里記：「絕巔四里許，有丈人峯，狀如老人僮僕；故俗又稱丈人曰秦山。」西陽雜俎：「玄宗封禪秦山，張說爲其禪文，女壻鄭益爲九品官，封禪後，因說膝遷五品，玄宗怪而問之，益無辭以對。黃齋繹曰：「此秦山力也，」是唐人以妻父已有秦山之稱。引伸之，又稱妻母爲秦水，又輒稱爲岳父、岳母，則以秦山爲意也。

（一擔） 僚壻謂之一擔。

按宋以後，稱連袂連襟，皆取此相關聯之意。一擔之語，亦猶是也。

（姚婆 姚娘）

前房有之，以爲戲語之姚婆；對正室謂之姚娘。

按舜姓姚，其後母爲姚姓之婆子，以虐待前房之子著名；俗遂以姚婆姚娘爲嘲諷繼母之語。然則此語固甚早也。

（親家）

兩姻家之父母相稱謂之親家。
親讀去聲

按古凡親戚之家，皆稱親家。後漢書：「西都舊有上陵東都之義；百官四姓，親家婦女，皆曾陵。」又「東海王疆薨，詔諸王親家，皆赴東海奔喪。」其他傳紀中稱親家者

頗多，要皆親戚之稱也。至兩姻家之父相稱爲親家翁，其母相稱爲親家母；後簡稱親家。親呼去聲。此等稱呼，始見於唐書蕭嵩傳。又盧綸王附馬花燭詩：「人主人臣是親家，一令男呼親家，女仍稱親家母，蓋唐以後始有此稱也。」

（當家） 理家務者謂之當家。

按當家與當國之義同。史記：「百農當家，則力農工。」是「當家」之語，漢以前已有之。范成大詩：「畫出松田夜績麻，村莊兒女各當家。」今對人多稱兒爲「當家」；亦有稱父爲「當家」者；婦人對夫亦呼「當家」。其不任事者。曰「不拏事」。今俗多轉爲「不拏子」。

（你） 對面相稱謂之你；音尼今俗作你。

按集韻：「你者，你之本字，汝也。」經籍中或用爾、用汝、用而、用若、用乃、皆擬音假借，非正字也。通雅：「爾、汝、而、若、乃、一聲之轉。」不特字無定形，其音亦無定聲，皆以雙聲轉耳。經籍中又借女爲你。如論語：「女爲君子儒。」又：「女得人爲歸乎？」女與你其聲最近；後人讀女爲汝，其音反逆遠矣。蓋你爲本字，今語猶存古音也。

(夥) 多數謂之夥。

按廣韻：『夥多也。』楊子方言：『凡物盛而多，齊宋之郊謂之夥。』今關西語亦稱多爲夥；如一夥、謂多數也。小夥、謂少年之輩也。夥伴、謂多數同行之伴也。夥計、謂共同營業之人也。史記陳涉世家：『夥頤、涉之爲王沉沉者。』服虔曰：『楚人謂多曰夥。』又音頤者、助聲之辭也。『是即呼同耕隴上之人爲夥頤也。頤與計疊韻；計亦助聲之辭也。』蓋南人稱夥頤，北人稱夥計，語意皆同。字與曰、俗謂同本合謀曰夥計。『此謂夥夥計謀爲夥計，殊太穿鑿。蓋凡同事，或有稱夥家者，家字之音，亦普通之語助辭；與計音亦近。文人擬其音而填字，不必以計作計謀解也。』

(大夫 太醫) 稱醫生謂之大夫；或謂之太醫。

按常談叢錄：『太醫院長，官列五品，階爲大夫；故稱太醫爲大夫。』北人稱醫生皆曰大夫；蓋本於此。『今關西稱大夫，亦稱太醫。』

(呼盧) 稱賭徒謂之呼盧。

按山堂肆考：「古者烏曹氏作博，以五木爲子，有梟、盧、雉、犢、塞、爲勝負之采；博頭有刻梟形者爲最勝，盧次之，雉、犢又次之，塞爲下。」盧者、黑也；博頭刻黑點。雉者、赤也；博頭刻赤文。五子純黑或純赤，皆爲勝采。故賭徒呼盧喝雉以爭勝，謂之博蒲之戲；又謂之五木之戲；與今之骰子相似。珊瑚鈎詩話：「蒲起自老子，今謂之呼盧，取練色而發之義。」是賭徒稱呼盧，其語亦甚早。蓋周末已有此賭具矣！瞿佑骰子詩：「卻憶成陽客舍裏，呼盧喝雉燭花底。」此借用故實之成語，非骰子有盧雉之采也。

（崽）

獻壽其人謂之崽。

音宰、平聲，讀若栽。

按方言：「崽，子也。」玉篇：「崽，子改切；音宰。」今關西讀宰之平聲。水經注：「嬰童卯音貫女，弱年女子。」是以嬰童卯女爲崽，不僅謂其弱小也。唐韻：「崽，音高而侮人也。」是高自位置，而輕侮其人謂之崽。今關西語所謂崽拐、崽娃子，實爲輕侮之稱，不僅視爲小兒。與玉篇唐韻之義同。方言謂：「凡言是子謂之崽」亦含輕侮之意。

正字通：「崽，音義通；湘沅之間，凡言子曰崽。」蓋與子爲雙聲也。集韻：「關

（夥） 多數謂之夥。

按廣韻：「夥多也。」楊子方言：「凡物盛而多，齊宋之郊謂之夥。」今關西語亦稱多爲夥；如一夥、謂多數也。小夥、謂少年之輩也。夥伴、謂多數同行之伴也。夥計、謂共同營業之人也。史記陳涉世家：「夥頤、涉之爲王沉沉者。」服虔曰：「楚人謂多曰夥。」又言頤者、助聲之辭也。「是即呼同耕隴上之人爲夥頤也。頤與計疊韻；計亦助聲之辭也。」蓋南人稱夥頤，北人稱夥計，語意皆同。字典曰：「俗謂同本合謀曰夥計。」此謂夥設計謀爲夥計，殊太穿鑿。蓋凡同事，或有稱夥家者，家字之音，亦普通之語助辭；與計音亦近。文人擬其音而填字，不必以計作計謀解也。

（大夫 太醫） 稱醫生謂之大夫；或謂之太醫。

按常談叢錄：「太醫院長，官列五品，階爲大夫；故稱太醫爲大夫。北人稱醫生皆曰大夫；蓋本於此。今關西稱大夫，亦稱太醫。」

（呼盧） 稱賭徒謂之呼盧。

按山堂肆考：「古者烏曹氏作博，以五木爲子，有梟、盧、雉、犢、塞、爲勝負之采；博頭有刻梟形者爲最勝，盧次之，雉、犢又次之，塞爲下。」盧者、黑也；博頭刻黑點。雉言、赤也；博頭刻赤文。五子純黑或純赤，皆爲勝采。故賭徒呼盧喝雉以爭勝，謂之呼盧之戲，又謂之五木之戲；與今之骰子相似。珊瑚鈎詩話：「蒲起自老子，今謂之呼盧，取純色而勝之義。」是賭徒稱呼盧，其語亦甚早。蓋周末已有此賭具矣！瞿祐骰子詩：「卻憶咸陽宮舍裏，呼盧喝雉爛花底。」此借用故實之成語，非骰子有盧雉之采也。

（崽）

獻壽其人謂之崽。

音宰，平聲，讀若栽。

按方言「崽，子也。」淵問曰：「是子謂之崽。」玉篇：「崽，子改切；音宰。」今關西讀宰之平聲。水經注：「嬰童艸女，弱年女子。」是以嬰童艸女爲崽，不僅謂其弱小也。廣韻：「崽，自高而侮人也。」是高自位置，而輕侮其人謂之崽。今關西語所謂崽拐、崽子，實爲自厭輕侮之稱，不僅視於小兒。與玉篇廣韻之義同。方言謂：「凡言是子謂之崽」亦含輕侮之意。

此字通：「因聲義通；湘沅之間，凡言子曰。」蓋與子爲雙聲也。集韻：「關

人呼兒曰『用』。正字通：『用，閩音讀若宰。』用字從子音，讀若宰，是亦子之雙聲變轉也。呼兒曰用，正無異呼兒曰子；一聲之轉也。唐取閩子爲宦官。顧况有哀閩詩，哀小子也。閩人稱用，並非輕侮之詞；與江湖所謂用，音同而義異，不能相通也。今關西所謂用，與江湖之用同，而與閩人之用異，不可不辨也。

（夜日） 昨日謂之夜日。

按即謂隔夜之日也。或曰『即翼日。』非是。翼日、明日也。蓋夜日即夜來之引伸。昨夜稱夜來，詩中恆用之。

（晌） 時謂之晌音賞。

按篇海：『晌、午也。』始兩切。故謂一時爲一晌，片時爲半晌。唐白居易詩：『一餉愁消萬慮空。』蘇舜欽詩：『豈學春秋一餉紅。』注：『一餉即一晌。』今關西農家約分一日爲三晌：早飯前爲早晌；早飯後至午飯爲午晌；午飯後爲後晌。故所謂一晌，約有三四小時。此農人每日作苦工之段落也。晚間亦稱晚晌。蓋晚晌猶有職務也。此爲農家計時之古風。則此語亦甚早也。

(光棍) 凶人謂之光棍；無妻亦謂之光棍。

方言：「獨之杖」。古音矜如鰥。故老而無妻者，或書作矜；或書作鰥。今人謂杖爲棍，即矜之變矣。又謂凶人爲光棍。說文「梲杖，斷木也」。古謂凶人曰梲杖；今謂凶人爲光棍，其義同也。左傳：「梲杖解以爲即梲」。古人即名表德，堯舜桀紂皆是。然則梲之音棍，即古梲字。楚詞云「梲梲直以亡身」。梲直亦與矜同義。矜爲直立之物，故古人謂直爲矜。古語古之矜也廉。今之矜也忿戾。又云「君子直而不爭」。廉直爲矜，所謂矜也。忿戾爲矜，所謂梲也。光棍也。古今語正自不異。又今人亦謂無家室者爲光棍，其音亦與矜同。按古語矜與梲音同。或謂光棍，亦矜之功音也。以上章太炎說。按古書中「矜」字，皆指人而言。如《詩》：「矜矜」，是今古語皆不異。如《哀公問曰：「人曰矜，何誇，等皆是。《詩》：「不矜不莊」，是古語。而無妻謂之矜。《詩》：「矜矜」，是今古語皆同。然哀矜之矜，前漢于定國傳云「哀矜」。是古音。故集韻「矜，姑頑切。」古音也。說文「矜，矛柄也。」史記「起窮巷，奮矜節。」注「矜者載之把也。」矛柄古謂之矜，今謂之棍；音稍轉耳。無妻謂之矜者，謂忿戾不矜，夜不閉目，如鰥魚也。謂之矜者，矛無頭而直餘光把，無所用也。與今語光棍之音義皆同。其稱凶人爲光棍，即斷木爲梲杖，並無枝葉，刺目可厭也。語似粗而實精。與古語恰合。章氏之說，最可玩味也。

關西方言鈎沉卷二

通縣范濂續纂東氏著

門人胡孔新校訂

名物之部

(懶類)

懶，音獨。頂也。一韻、在音切，音獨。今語仍存古音。能交字中多讀懶音，遂

與語音同經矣。懶字之樂為：懶字之楚，見空。懶。空即音教。此語與音之屬，音與今語合。

東方言部。懶，音獨。頂也。一韻、在音切，音獨。今語仍存古音。能交字中多讀懶音，遂與語音同經矣。懶字之樂為：懶字之楚，見空。懶。空即音教。此語與音之屬，音與今語合。

(凶)

小兒頭蓋未合處謂之凶。音信。

說文：「囟、頭會腦蓋也。象形。」今謂小兒頭蓋曰囟門口也。內則正義引說文云：「囟、其字象小兒腦不合也。」人部兒下曰：「上象小兒頭蓋未合也。」是兒字上從囟也；腦思細等字皆從囟。今所謂囟門口，乃極古雅之名詞也。

（膊 膊） 頸項謂之膊。肩胛之肩膊。

按膊爲脛骨之名。周禮鄉飲酒禮注：「後脛骨二、膊脛也。」膊骨挺而長，故頸項亦借稱膊項。說文：「鬲、肩中也；」肉部曰：「肩、膊也。」肩與鬲互訓；應邵漢書注：「大宛天馬汗血；汗從前肩膊流出如血。」又肩中靈樞經作肩胛。是肩胛、肩鬲、皆古語也。

（胛） 兩腋謂之胛。各音

說文：「胛、腋也。」腋者、兩臂切身之處也。又名爲胛。故腋與臂湊合之處曰胛。腋策。臂在胛部以上，肩以下，故稱爲胛膊，俗作胛，非是。

（孀 姝 奶） 乳謂之孀。乃字亦作姝，俗或作奶。

廣韻：「孺，乳也。」風土歲時記：「唐人呼晝睡爲黃孺。」蓋即取嬰兒貪睡之意。廣韻孺又音泥，讀去聲，今語有稱孺爲泥泥者，其字仍爲孺字也。

（臍）

臍部謂之臍。音

集韻：「臍、臍臍也。」正字通：「臍，子初生所繫也，斷之爲臍帶；以其當心腎之中，前直神關，後直命門，故謂之臍。」然則帶謂之臍，附臍之處謂之臍，凹入處謂之臍。今稱臍帶，稱臍臍，稱臍臍窠；語各有分別，與古語同。

（腴）

男陰謂之腴；字亦作腴。音

說文：「腴，赤子陰也。」集韻：「津垂切，音廔。」老子：「未知牝牡之合而腴作，精之至也。」言赤子並不知男女交媾，而其腴能作者，精之至也。老子河上本作腴，他本作腴。唐韻：「腴同腴，赤子陰也。」赤子之陰常縮，故引伸之義爲縮。集韻：「腴、縮也。」音讀若宜。前漢董仲舒傳：「長日削月腴。」文中敝用此語，而不知其本義爲赤子陰也。但今語以腴爲爲臍然大物，與古義稍差異耳。字彙「臍音裘。男子陰之異名。」此後起之俗字也。今語有之。

(淞) 精液謂之淞。音

字林：「淞，東洛也；寒氣結成冰也。」見現乃消。音釋謂之霧淞。思恭會鞏齊州冬夜詩：「清香一縷生清暖，月夜千門變冰寒。」又詠霧淞詩：「團冰瑩瑩淨無風，霧淞開花似倒河。」淞一為雲霧結成之冰，一因其形似，遂借作精液之名。又精與公疊韻，此亦疊韻假借之例。語亦典雅。

(化) 化，氣之變也。

論衡：「化者，變易之名也。」蓋氣之變易，故謂之化。其陰部氣之化，故謂之化。化者，變易之名也。是謂玄化；玄化之門，是爲天門。化注：「玄化，天門也。故謂之玄化。」是直以玄化爲陰戶矣！河上公：「玄化，天門也。故謂之玄化。」是直以玄化爲天門也。於人爲口。鼻口之門，爲天地之元氣所從往來。一此又以北宮注，形相近義相通也。金丹家則謂：「坎爲玄門，離爲陰戶，坎離交而化生也。」蓋離爲陰戶，坎爲玄化，故爲陰戶。一即陰戶也。又指爲交媾之處。是明以化爲女陰矣！文古詩：「哀壑即虛化。」韓愈詩：「有似黃金擲虛化。」注：「化，陰合也。」蓋引申之義也。集韻：「化，補履切，音匕。」關東稱女陰音即如匕。關西讀

牝字音同聘；其稱女陰則爲牝之入聲，音同批。俗又製屎字，正字通收入，此之謂不經。

（尻）

臀部謂之尻。

音考平聲。今音轉爲滿。

說文：「尻、臑也。」博雅：「臀謂之臑。」增韻：「尻、脊骨盡處。」禮內則：「免去尻。」莊子：「寢假而化余之尻以爲輪。」音謂與爲，與今語同。

（胯）

腰骨謂之胯音骨。

玉篇：「胯、腰骨，枯化切。」唐書：「有從我缺胯之服。」

（胞）

胎衣謂之胞音包。尿囊謂之胞音。

說文：「胞，兒生裹也。」披交功。博雅：「人四月而胞。」

說文：「脬，膀胱也。」廣韻：「脬、腹中水府。」今俗謂之尿管。

（睡）

耳謂之睡音采。

五音類聚：「睡、丁果切。耳垂也。」今語謂耳爲耳睡。俗作采。

(準) 足兩旁之踝骨謂之準。

史記高祖本紀：『隆準而龍顏。』注服虔曰：『準、頰權也。』文穎曰：『準、鼻也。』今語頰權稱顏子骨，並不稱準；鼻亦不稱準。惟足兩旁之踝骨，稱爲脚骨準，亦因隆起而得名也。

(頰) 下脣中間之鬚謂之頰。即移切如所謂鬚鬚是也。

說文：『頰、口上須也』，須者鬚之正字，謂口上之鬚爲頰也。今以口下之鬚爲頰，與古語之位置稍異。徐鉉曰：『今俗別作髭非是。』左傳：『至於靈王，生而有頰，是爲靈王。』釋名曰：『頰、姿也。爲姿容之美也。』

(鬢) 縮髮爲鬢謂之鬢。音

玉篇：『鬢，髮光澤也。』廣韻：『作昨切，款髮貌。今語所謂挽鬢是也。』

(髻) 幼女結髮謂之髻。音

說文：『髻、喪結也。』莊華切。儀禮：『婦人室於室。』古有重喪，以麻結於髮曰髻。

今幼女結髮爲飾，謂之髻角。所謂髻角夫妻，即結髮夫妻也。引伸之、凡結合之物，通謂之髻。讀上聲，例如葡萄一髻兩髻是也。

（尾）

鳥獸後部之梢末謂之尾

音倚

按尾，諸韻書皆音委，故在文字中恆讀若委。然古音則爲於彼切，讀若倚。詩：「狼跋其胡，載蹙其尾；公孫碩膚，赤鳥几几。」尾與几爲韻，其明證也。今關西語皆讀古音；尾與几皆在紙韻；凡研究古音，不能不通關西語。蓋語音策源地，古今沆瀣一氣，未可稍忽也。

（膘 臙）

獸皮下之肥肉謂之膘；音字亦作臙。

說文「臙、牛脅後髀前合革肉也。」「三蒼云：『臙、小腹兩邊肉也。』小腹兩邊，正當脅後髀前，肉最肥厚，故謂之臙。今肥猪有大臙小臙之稱。又以指量之，或爲二指三指。皆就皮下之脂肪言也。字亦作臙。廣韻。「臙、肥貌。』又熊有跌臙之語。蓋臙者、晚出之字也。

（皦）

皮膚氣漲謂之皦；音字或作皦。

說文：「皤、面生氣也。」玉篇：「皤、面皮生氣也。」支應書引作皤。淮南子：「潰小皤而發瘰癧。」今語所謂面生皤，手摩皤，脚起皤，皆古語也。

（筋） 力謂之筋。去聲

說文：「力、筋也，象人筋之形。」又「筋、肉之力也。」釋名：「筋、力也。」是筋之作用爲力。故力字象人筋之形；而肉之力，即謂之筋。今關西通以有力爲有筋。去聲加力爲鼓筋。蓋筋爲人力之源也；故重讀爲去聲。此古語流傳至今者；後又製筋字。俾蒼：「筋、多方也。」此字晚出。古祇用筋字而已。俗或以上筋爲上勁非是。

（涎沫） 口液謂之涎；音纖之謂之沫。

說文：「涎、慕欲口液也。」一貫字新書：「口液相告」。音讀與涎連切，音纖。今所謂口吐涎涎，正讀徐連切。詩文中之讀著涎，非本音也。莊子至樂篇：「乾餘骨之沫爲斯彌。」注：「沫、口中汁也。」今通謂之唾沫。按唾亦口液也。音吐臥切。今謂遠吐爲唾。

（餅） 寬薄之麵片謂之餅餅麵。餅音比郎切

說文：「餅，麵糝也。」必郢切。惟麵食之寬薄者亦稱餅餅麵。音轉必涼切。又人性之冷靜者稱冰性。冰、亦讀必涼切。皆雙聲變轉也。按餅與炳同音。古韻標準「炳比郎切。是餅古音亦讀比郎切。」

（菌 屎） 糞謂之菌。音字或作屎。

說文：「菌、糞也。」矧視切。玉篇：「俗作屎。」載籍多用屎，又或假矢爲之。史記廉頗傳：「頃之、三遺矢矣！」

（屎 尿） 小便謂之屎。音鳥去聲。俗作尿。

說文：「屎、人小便也。」努弔切。古籍多假溺爲之。蓋屎之入聲與溺同。溺之去聲與屎同也。

（蠅） 牛蠅謂之蠅。邊分切。其形如白蠅。頭插入牛皮膚肉。

說文：「蠅、蠶牛蟲也。」通俗文曰：「蠅謂之蠅。」今語謂牛蠅曰蠅。雞蠅曰雞蠅，狗蠅曰狗蠅，皆古語也。

（殺） 羊皮謂之殺。古音。

接說文：「夏羊壯曰羴。一公戶切。爾雅：詩箋羊皆稱羴，不分牝牡。蓋澤書之則無別也。今稱羊皮為羴子皮，亦古語也。」

（獾） 長毛小犬謂之獾。音勞 獾狗。

說文：「獾，犬惡毛也。一玉篇：獾，多毛犬也，一奴刀切。今語猶存古語。」

（雀） 簷下小鳥謂之雀。音巧。

雀為依人小鳥，各字書皆音爵；然雀之去聲音巧，今語皆呼為去聲，其字仍為雀。爾雅釋鳥桃蟲鵲注：「鵲，桃雀也，俗呼為巧婦。一疏：『方言說巧婦之名，自關而東謂之江雀，自關而西謂之鵲雀。』一漢以前，已讀雀為去聲。俗遂因巧音而又加婦字，雀遂有巧婦之名；此仍出於文人之附會，而不知雀可讀巧音也。以今語按之，則漢以前，亦祇呼雀為巧。不稱巧婦也。」

（彈） 卵謂之彈。音淡 凡圓物皆謂之彈。

按上林賦：「鷄鵝鴨彈若干。」大明會典亦作彈，音卵形似彈丸也。蓋彈為圓物之通稱，自古皆然。今俗作蛋字，字書並無此字；蓋蛋字之訛也。蛋者南蠻之一種，音但。

〔𧈧〕 貝類謂之𧈧音巴。

爾雅：「𧈧博而顛。」注：「顛者中央廣而兩頭銳。」廣韻：「𧈧，普巴切，貝也。」是貝類中央廣而兩頭銳者名𧈧。今所謂海𧈧是也。

〔蠛〕 亂飛如蚊之小蟲謂之蠛音猛。

爾雅：「蠛，蠛蠛。」注：「小蟲似蚋而喜亂飛。」玉篇：「蠛，小飛蟲。」唐韻：「蠛，莫孔切，音據上聲。」列子：「春夏之月有蠛蚋者，因雨而生，見陽而死。」今所謂蠛蟲是也。

〔蟻〕 蚯蚓謂之曲蟻。

說文：「蟻，死蟻也。」廣雅：「蟻，蟻也。」蟻者，委曲行動之貌。今名曲蟻，猶蛻也。

〔蟻〕 蠶卵謂之蟻。

說文：「蟻，蟲子也。」今謂蠶卵為蟻子，通語也。

〔蟻〕 臭蟲謂之蟻。

臭蟲夜常行於牆壁上，故稱壁蟲。猶稱蜥蜴為壁虎也。

（蛆） 蠅之幼蟲謂之蛆。音居

說文：「蛆，蠅乳肉中蟲也。」本草：蛆，蠅子也。凡物敗臭則生之。一子余切。今語音近渠，謂之蛆蚱。

（螻蛄） 螻蛄謂之螻蛄。音樓

本草：螻蛄，亦名天螻；一名仙螻；穴十而居，有短翅四足。雄者善鳴而飛，雌者腹大羽小，不善飛翔。吸風食土，喜就燈光。「說文：螻，北方之謂地螻。」今語稱螻蛄為地螻蛄。

（蚰蜒） 多足小蟲謂之蚰蜒。

爾雅注疏：「蚰蜒，像蜈蚣，黃色而細長，呼為吐舌。」本草：蚰蜒長寸餘，死亦蜷曲如環。「此蟲喜入耳，小兒皆畏之。」

（蟻蟻） 蟻蟻謂之蟻蟻。音資曹

爾雅注：「蟻蟻在糞土者。」本草：蟻蟻亦名乳齊，一名地蠶，一名應條。大者如足大

指，以背滾行。今語稱爲蟪蛄。揚子方言「蟪蛄秦晉之間謂之蠹。」今則無稱爲蠹者。

（促織 趨織） 蟋蟀謂之促織。又謂之趨織。

郭璞曰「蟋蟀，今促織也。」詩緯汎歷樞「立秋促織鳴，女工急促之候也。」蓋此蟲鳴則寒氣至；促之使織，故名促織。詩陸璣疏云「蟋蟀似蝗而小，正黑有光澤如漆，有角翅。一名蜚，一名蜻蛉。楚人謂之王孫，幽州人謂之趨織。」爾雅疏「里語曰：趨織鳴，懶婦驚。」今語趨織多轉爲趨趨。西安有門趨趨者。

（蜚勞） 秋蟬謂之蜚勞。音之勞

類篇「蜚，蟲名，小蟬也。」揚子方言「蜚，蜚，關而東謂之蜚，此謂之蜚勞。」或曰「蟬類可變蜚勞。然則蜚勞之幼蟲即蟬也。」

（脯） 雞胸謂之脯。音通

按集韻「脯，膾肉。」與今語同。

（縻） 黍謂之縻。縻爲切 今所稱縻子是也。

按糜字從黍，黍與糜實爲一種。故說文黍糜二篆相連；惟以黏與不黏分別之耳！九穀考曰：「禾屬而黏者黍，禾屬而不黏者糜。」可知黍者，即今所謂黏子也。糜子者，即不黏之黍也。自唐蘇恭以後，遂以糜爲稷，此大誤也。

（秠）

稷謂之稻秠。

食音切、音德。

說文：「秠，稷之黏者。」九穀考曰：「稷，北方謂之高梁，或謂之紅梁。其粘者黃白二種，所謂秠也。」一本爲黏稷，即不黏者亦通稱爲秠矣。一崔豹古今注：「秠爲黏稻。」稻之黏者可稱爲秠，此今語稱稻秠之所由來也。爾雅疏：北人用之釀酒，其莖稗似禾而羸大者是也。「稷爲五穀之長，與社同入祀典，謂之社稷。即以莖高稗粗易觸人目也。今士大夫或不知秠爲稷之黏者，遂爲黍之不黏者。而誤糜爲稷，誤秠爲黍，二名互譌，蓋自唐而已然，非一日也。後世或有稱秠爲蜀黍者，更不可爲典要；皆文人筆下之誤，其實農人口中並未誤也。」

（莠）

似禾之草謂之莠。

與久切音酉。

說文：「莠，禾粟下揚生莠也。」禾粟者今之穀也。禾粟下，猶言禾粟間也。莠之小苗，甚似禾苗。今謂之殺苗。非老農不辨。故孔子曰：「惡莠恐其亂苗也。」惟至出穗時，禾則穗

下垂，而莠之穗上揚。故曰揚生莠也。禾古稱嘉穀，故今皆謂之穀。而莠亦稱穀莠，以形似難辨也。惟莠音轉爲平聲，音近莢，俗稱穀莢，非是。

（粳 糯）

稻之黏者謂之粳。

奴臥切
音納

如所稱粳米是也。粳米之汁，可用之

建築，即取其黏也。俗字作糯。

說文：『沛國謂稻曰。』集韻：『稻之黏者可爲酒。』段氏曰：『稻有全黏者，稷是也；有次黏者稷是也；有不黏者稷是也。』稷米者，今江南人稱秈米，而秈米圓而不滑，與秈米最易辨也。

（稞）

粟粒謂之稞。

說文：『稞，穀之善者，一曰無皮穀。』廣韻曰淨穀。淨穀之粒善，故曰稞。又集韻一稞音科。青州謂麥曰稞。一此爲青州殊語。然音義皆相通也。今有一種早熟之麥，名曰青稞。

（稍 麩 麵）

麥莖謂之稍。

古亥切
音娟

麥皮謂之麩。

音夫字
亦作麩

麥粉謂之麵。

說文：『稍、麥莖也。』禾之莖，統稱稍。而麥獨稱稍者，因麥莖光澤娟潔也。

說文：「麩、小麥屑皮也。字亦作麩。」晉京口謠：「昔年食白飯，今年食麥麩。」麩之別體又作麩。亦見說文。俗或作麩非。

說文：「麩、麥末也。」東晉麩賦：「重羅之麩，塵飛雪白。」廣雅：「糲謂之麩。」俗作麵非。

（蕪） 整人之麻謂之蕪音麻。

集韻：蕪、草名、慈鹽切。《墨莊漫錄》：川峽間有一種蕪草，土人呼爲蕪麻，其枝葉拂人肌肉，即成瘡癩。《杜甫夔州除草詩》：其毒甚蜂蟻，世間在找眼。《自註云》：去蕪也。《蜀語》：此草有紅白二種：紅者可治癩症；白者用葉萎豬。今陝西永壽等縣多有此草，不獨川峽也。

（秕） 無麩之粟謂之秕。音比

說文：「秕、不成粟也。」今謂秕子麥秕子穀是也。

（槩） 平斗量之木板謂之槩。字或作概。古代切

說文：「槩所以杭斗斛也。」杭、平也。月令：「正權槩。」鄭高注皆云：「槩平斗斛

者」。周禮冬官考工記：「槩而不稅。」疏云：「槩所以勘諸塵之量以取平者。」今所謂斗槩子是也。故此字專爲平斗器之名，再無別義。凡所謂大槩者，言用槩而不甚精密，大致無差也。所謂一槩者，言一律用槩，不稍輕忽也。今普通羅羅尙用此器以平斗斛，而槩之名義猶存。如不用槩而以手平之曰抹量，不甚精密曰大抹兒。引伸之，凡由心估計亦曰抹量，曰大槩，曰大抹兒。估計不準，則曰「抹不住。」又曰「不能一槩論」。

（料）

餒牲畜之穀謂之料；材質亦謂之料。

說文：「料，量也，从米在斗中。讀若遼」。古語平聲。遼音與量雙聲。牲畜所食之穀，皆以斗量而餒之，故曰料，量也。字從米在斗中。米在斗中，餒牲畜者皆然，蓋由斗中徐徐入於槽中也。唐書李林甫傳：「立仗馬食三品料，一鳴輒斥去。」增韻：「料，祿料也。」此爲料之本義。牛馬之料，必用斗量；故字形從斗，字義爲量。如戶、護也，門、聞也，之例。以量釋料，乃訴其得名之原，量與料爲雙聲故也。後人用料字，專取量度之義；作照料豫料用。而本義晦矣！然語仍存古義。農人無不知之也。引申之，凡材質皆稱料；如材料質料等。及今所謂養料肥料皆是也。

（積）

積禾謂之積。

子智切
音齊

如麥稻積、穀草積、皆是。

說文：『積、積禾也。』詩曰：『積之秩秩。』此所引蓋三家詩文。今毛詩作『積之粟粟』。『是積者積之假借字也。廣韻：『積、積也。』積者聚也，義亦相通。集韻：『積、十智切。』音與今語合。此亦極古雅之語也。

（**捆棗**） 大束謂之捆。音昆小束謂之棗。音儉

說文：『捆，秦束也。』謂以繩束之。國語：『捆而人。』種載而歸。『捆義為束。』
捆束之，凡物束束皆為捆。

說文：『棗，小束也。讀若臚。』齊民要術曰：『麻葉欲縛欲薄，為其易乾。』今禾草之小束，皆謂之棗，極古雅之詞也。

（**囤**） 藏穀之器謂之囤。音頓 去聲收積亦謂之囤。音屯 或 上聲

玉篇：『囤，小廩也。』杜木切。按即今藏穀之席包也。引伸為動詞。急就篇注：『囤之為音屯也，物所屯聚也。』今謂收積曰囤。如囤糧，囤貨，多讀杜木切之音。故凡大宗貨物皆曰囤。如囤買，囤賣，皆是也。俗又造蘆字，甚無謂也。

（**角落**） 室隅謂之角落。音谷勞

分裂之空隙，曰罅。引申之爲動詞。凡物留滯於二物之間，曰罅住。如骨在喉嚨不能

（罅） 凡物留滯於二物之間，曰罅住。

瓜瓠之類，曰瓠。瓠，瓜實也。今瓜中系軟有汁者爲瓠。爾雅郭璞注

（瓠） 瓜中系軟有汁者爲瓠。

發矣。然其音近於「瓠」，故其音亦近於「瓠」。今語皆謂戶骨切，其音也。此古音存於今語

（醪） 醪，酒之醪。音勞。

言文：「醪，酒之醪也。」郎乃切。酒汁有渣滓，即今之醪。故廣韻曰「濁酒」。史記袁盎傳：「乃悉以其裝齎置；二石醪醪。」醪醪者，濃厚之醪，今謂之底酒。

古詩：「濁醪詩造汝，一着散千憂。」張華輕藩篇：「浮醪隨觴轉，素蟻自跳波。皆醪糟也。」

（豉） 以熟豆覆鬱而配五味，藏而食之謂之豉。音嗜

說文：「豉，配鹽幽菽也；俗從豆作豉。」是義切。菽，豆也。齊民要術：「作豉必室中溫暖。」所謂幽菽也。又食經：「作豉法，用鹽五升。所謂配鹽也。今所食之豉，及藥用之淡豆豉皆之也。豉之作法，發明最早。論食品之要需，今人皆遵用之。豉品古，作法古，名稱亦古；以菽豉二字考之，其所由來者遠矣！」

（酵） 起麵之母謂之酵。教音

廣韻：「酵，酒酵。」居效切。正字通：「以酒母起麵曰發酵。」蕭子顯齊書：「詔太尉司馬祭廟，其起麵餅。」今謂發酵之起麵曰起麵。亦古語也。今不從外語，其十八曰酵。蒸和曰麵，定和曰餅。選元三有謂之餅。其後有謂之餅者，皆從餅而後有之也。

（臛） 臛，臛也。音多轉為臛

說文：「臛，豕羹也。」許慎切。公食大夫禮注曰：「臛、臠、臠，今時臠也。牛曰臠，

羊曰臠，豕曰臠。皆香美之名也。『臠者羹也。豕肉羹曰臠。今凡肉羹皆曰臠。如炒臠子，喫臠麵；此最古雅之名稱也。』

（豆臠） 豆汁謂之豆臠。俗作腐非。

按豆臠漢淮南王創造。味似肉，故稱臠；非腐爛也。故麻脂曰麻臠，棗肉曰棗臠。

（餛） 油中煎成之麵糰謂之餛。音緝。麻神之餛子是也。

說文：『餛、熬稻粳糧也。』餛與糞同。粳糧，祭米也。蓋米粒不相黏合，與麵縷不相黏合，皆名爲餛也。

（糲） 麪漿謂之糲。音絳。

篇海：『糲、其亮切。與糲同、漿糲也。』古粘物以米漿爲之。故字从米。今多用麪漿。

（箴） 箴謂之箴。音快。

篇海：『箴、箭竹也。』古賣切，箭竹亦名箴竹。箭本竹名，可以爲矢；故稱矢爲箭。

·箴亦竹名，可以爲箸；故稱箸爲箴。今插箸之器，仍名箸籠罐；是箸名尙未泯也。

（醴）

水器謂之醴音泐。

集韻：「醴、許亥切，酒器也。」今凡注水之器通謂之醴。俗稱醬子。

（紕）

衣縫謂之紕音秩。

說文：「紕、縫也。」急就篇注「納刺謂之紕。」今語所謂紕縫綻開是也。此語猶存古義。

（衷）

女褲謂之衷衣。

說文：「衷、裏褻也。」春秋傳曰「皆衷其和服。」是衷爲裏衣之在裏者，即今貼身之襯衣也。今語但以女褲爲衷衣。蓋以其爲下部之裏衣，不許表現於外也。與古義符合。近年婦女多不着裙，而所謂衷衣者，常表現於外，而故制蕩然矣！都市婦女、夏秋之衷衣，長不盈尺，幾於無衣可言。此左傳所謂「服之不衷，身之災也」。

（袴）

襠上部謂之袴。音要
去聲

（總） 紡紗成圓椎形謂之總。音遂。

儀禮注「縷不灰治曰總」相銳切。蜀語「縷在紡車上曰總」音遂。此即紡成之總子也。

（黈） 舊黃棉謂之黈。音套。

玉篇：「黈，黃也。」集韻：「冕前纒也。」他口切。前漢東方朔傳：「黈纒充耳，所以塞聰。」注：「以黃綿爲圓，用組繫之於冕。垂兩耳旁，示不外聽也。」蓋古以黃綿爲黈。今以舊棉爲黈。舊棉色黃，亦古義也。

（翳） 五穀之糠謂之翳。音醫。細碎物可以煨火者皆謂之翳。

揚子方言：「翳，掩也。」注「謂掩覆也」廣雅：「翳，障也。」廣韻：「翳，隱也。蔽也。鳥奚切。」糠類皆掩覆隱蔽穀種，故謂之翳。如大麥翳子，小麥翳子是也。

（莢） 草中所生之菌片謂之莢。音莢。

說文：「莢，木耳也。」而竟陳臧器曰：「地生者爲菌，木生者爲莢。」蓋此類寄生草

甚複雜，或生於草，或生於木；故字或從草從木，無甚區別。今語謂生於木者爲木耳；生於草者爲地莢，語甚明晰。

（經緯） 經緯之縱橫謂之經。音動。緯之橫謂之緯。音靜。又音動。

之三名。今此二字皆用。用者矣。婦人所謂經布，語亦雅切。此字動詞，其讀平聲。

（滕） 機上捲經線之軸謂之滕。音勝。

按滕在機之後，經線纏之，兩端有齒。說文：『滕，機持經者。』謂滕為機上保持經線之具。三倉曰：『經所居機滕也。』謂經線居於機上之滕。今通稱滕子，古語也。新婦初來，有持滕子入門之俗，所以三女紅也。又按機為織布器之專字。後凡器之巧者，通謂之機矣！

（綜） 機上持交之線謂之綜。音宗去聲。

說文：『綜，機縷也。』玉篇：『綜，持線交。』玄應書引說文云：『綜，機縷也。謂機縷持線交者也。』又引三倉曰：『綜，理經也。謂機縷持線交者也。曲縷制經，令得開合也。』今語通謂之綜，讀去聲經籍中皆讀平聲，用為兼綜、錯綜，引申之義也。

(援 楦) 製鞋之模謂之援。券音

說文。「援、履法也。」法者模形也。徐曰：「織履中模範故曰法。」朝野僉載：「唐楊炯每呼朝士爲麒麟援曰：人弄假麒麟者，必修飾其形，覆之驢背；及去皮，還是驢。」此即謂之內容爲援也。楦者別體也。俗多用楦字。

(榷 檔) 外腔謂之榷檔。

說文。「榷、匡當也。」又類篇：「橫木榷檔。」言以橫木爲外腔也。今凡外腔，皆稱榷檔。亦作匡當蓋漢以前已有此語矣！

(幫) 鞋匡謂之幫。邦音

集韻「幫治履邊也」治履之邊曰幫；故履邊亦名幫。今語所謂鞋幫是也。引伸之爲幫襯，幫貼，幫辦，幫忙等。蓋凡從旁出力皆曰幫。蓋鞋幫固在足之四旁維持也。

(斫) 有柄之鐵錐謂之斫。音郎

說文「斲、柯擊也」。今擊物之斲頭是也。此字從斤，由良得聲。

（杵）春糧之具謂之杵；擣衣之具亦謂之杵。

說文「杵、春杵也。」集韻「敝呂切、音處。」今音轉爲垂上聲，亦雙聲變轉也。易繫辭「斷木爲杵，掘地爲臼。臼杵之利，萬民以濟。」古用木爲杵，故字從木。今惟擣衣之砧杵用木。其他之臼杵多用鐵，或用石。而築牆之杵，則木柄鐵頭。槌擊之杵，則木柄石頭。又砧杵今謂之棒杵，其石謂之杵拍石。臼今轉爲姜音。亦雙聲變轉也。所謂姜杵，姜窠，即臼杵臼窠也。

（縹）衣裳邊幅之謂縹音擺

玉篇「縹、裳在幅也」。儀禮既夕「縹縹紉」注「飾裳、在幅曰縹，在下曰紉。」今無論上下、其緣邊皆稱縹。如上縹下縹是也。集韻必歷切，音卑。今語皆讀上聲，音如擺。

（𦘔）車簷謂之𦘔音精

說文：「𦘔、車溫也。」玉篇云。「車溫、𦘔也。」式連切今車轅上布帳子是也。蓋車上

用𦘔，取其溫暖，故亦稱車溫。廣韻曰：「智𦘔、牛領上衣、車上之𦘔，即在牛領之上

（卯） 木所鑿之孔謂之卯。

說文：「卯、冒也。二月萬物冒地而出，象開門之形，故二月爲天門。」卯屬二月，故曰卯爲春門，萬物已出，其字亦象開門之形，故鑿孔謂之卯，乃卯之本義也。此語最古而含義最深，未可忽也。直語補證：「凡刻木相入，以盈入虛謂之筍。以虛入盈謂之卯。故俗有筍頭卯眼之語。」此語並不俗，特未深考耳！

（鑿） 模土未燒謂之鑿。音基

說文：「鑿、令適也。一曰未燒者。」令適亦作瓠瓠。爾雅釋宮曰：「瓠瓠謂之鑿。」即甗也。今語未燒者曰鑿，如土鑿、糊鑿是也。

（磔） 牆屋之底基謂之磔。音類。築謂磔之下磔。

正韻：「磔、柱下石。」止字通：「俗呼礎曰磔。」蓋柱下之基謂之磔，非柱石也。今就地基修築之深淺言，謂之下磔，語甚精確。

玉篇：「甌，甌，瓦也。今所謂甌瓦是也。稱甌瓦者，以其覆於瓦上而凸出也。段氏曰：「甌之言似甬也。」今稱甌瓦，頗爲古雅。字或作甌，甌。

（郭） 郭謂之關。

按外城謂之郭，與門關之義無涉。古所謂兩郭東郭者，今皆稱南關東關矣！蓋郭之平聲讀若關。故郭讀關則可。寫爲關字則不可也。今沿誤已久矣！

（衢 衛） 道路兩旁有崖岸謂之衢衛。音胡

篇海：「衢衛，街也。」正字通：「京師街道曰衢衛。」關西道路在卑下處始稱衢衛。玉篇：「衢衛，下也。亦通街也。」與今關西語意合。正字通所謂京師，即指北京，今北京街道多名某某衢衛；蓋道路兩旁房屋高起，成衢衛形也。

（槎） 木之斷面謂之槎。音查

說文：「槎，邪斫也。」今凡物之破面皆謂之槎。如新槎、舊槎、對槎、認槎皆是也。春秋傳曰：「山木不槎。」段玉裁曰：應作「山不槎斲。」蓋公羊傳之文也。斲者伐木餘也；伐木之餘，其斷面皆邪而不正，即今語所謂槎斲也。槎之本義爲邪斫。蓋斧斤入山

，正意亦伐也。而所伐之痕迹，遂名之為榑。馮氏刊木注：「刊榑其木。」刊之或字作葉。說文云：「榑，榑識也。」謂刊木餘榑以為標識也。故馮氏隨山刊木。「史記卷一百一十一通山榑木。」蓋夏禹治水時，經過山林，必斫其木。留斷榑以表道路，此即今日說感之識也。又古之節符，以竹為之；剖為兩半，上下各持其一。他日相對，方可合符。孟子云：「若合符節。此即今日對榑之說也。此等語，極為古雅，經籍亦鄭重視之。」

（鉗）

賭物謂之鉗。

音注或讀平聲。

廣雅：「鉗，置也。」以所置之物為鉗。故曰鉗。今賭者所謂下鉗是也。莊子達生作注，借注為鉗也。此後多用假借字。宋史寇準傳：「契丹入寇。寇準請帝幸澶州，契丹退師。」王欽若譖之曰：「陛下聞博乎？博者輸錢欲盡，乃罄所有出之，謂之孤注。陛下寇準之孤注也。斯亦危矣。」人所習以為然也。此等語，亦極古雅。

（塞）

投擲之謂之塞。

說文：「行棋相塞謂之塞。」注：「莊子作博塞。」師古曰：「即今戲之塞也。」古今注：「博塞，戲具也。」莊子駢拇篇：「問殺何事，則博塞以遊。」止韻：「塞，填也。」有投擲之意。

集韻：「骰子博，陸采具。」度侯切類篇：「骰博齒。」溫庭筠詩：「玲瓏骰子安紅豆。」

此稱賭具，相傳創自魏曹植；初非骨質，以玉石爲之，謂之明瓊；止有二枚；亦謂之投子，言以子投擲也。唐時加至六，改用骨質，始名骰子；正方六面，分刻一、二、三、四、五、六之色點。擲時以見色爲勝負，故又稱色子。骰不音投，今皆讀骰爲色矣！自唐以後，此賭盛行，而五木之戲遂廢矣！五木之戲，子爲五枚，刻梟、盧、雉、犢、塞、五采，名呼盧；周末至六朝，此賭最盛。即博也。

（馬子） 記數之符號謂子馬子。

按古宴客時，設壺投矢：決勝負以爲酒令，謂之投壺。禮記「投壺，請爲勝者立馬。三馬既立，請慶多馬」。注「馬、勝算也」。勝算，猶今之籌馬也。今日簡單記數之符號，亦謂之馬子，又謂之號馬；其語亦甚古矣。

（檣樁） 斷木無枝條謂之檣樁。汝滑切音紉

說文：「檣樁，斷木也。」檣樁，即左傳之檣杙。杜預曰：「凶頑無嗜好之貌。蓋以斷木可憎之語，以爲凶人之名。古云檣樁，今轉爲檣樁。韋莊詩：「檣樁爐前擁布裘。」蓋斷木之頭可作薪也。

（璽璽） 器之裂隙謂之璽音問。

集韻：「璽、玉破也。」文運切揚子方言：「秦晉器破而未離謂之璽。」洪範疏：「灼龜

為兆，其璽拆形狀有五種。」今有「打破砂罐璽到底」之諺。厥人問者，恆借用此語。實則謂破璽之長，非謂頻問之煩也。字亦作璽。

（丨） 物之中軸謂之丨。音信物之直榦亦謂之丨。音棍

說文：「丨、上下通也。引而上行讀若凶。音信引而下行讀若退。音滾」上下通者，此一

直畫，可通於上，亦可通於下。故引而上行，插入於物內，則為中軸。引而下行，抽出於物外，則為光棍矣。此一字二音二義。而形、聲、義、無不合也。讀「信」音者，如輓轆及蠟燭之中軸也；讀滾音者，謂直榦也。俗作棍。按棍為木名，非其義。又按說文云：「引而下行讀若退，集韻：「古本切，音滾」，蓋退之古音同滾，今語尙可證明，今人發怒，則令人滾出去，即令人退出去也。此亦古音之僅存者。

（札） 舊文契謂之札。音紫

說文：「札、牒也。」側八切徐曰：「牒、亦木牘也。」爾雅疏：「古未有紙，載文於簡，謂

之簡札。《中庸注》：「簡、札、牒、畢，同物而異名；札木簡之簿小者也。」蓋古之文牘，契約，皆書於小木簡。長八寸至一尺二寸謂之札，故文契稱為札子，今語謂翻出老札子，或云記此老札子，此皆周秦以前之語，流傳至今者，甚為古雅。

（箴）

吹箴謂之箴

音喘

說文：箴、吹箴也。《七音切》以竹爲之，故字從竹。風俗通曰：「箴、箴也。」

言其聲箴箴，名自定也。《箴箴者，謂尖細之音箴箴然也。以聲名物，故曰名自定也。今謂聲音尖細亦曰箴。

（條帚 稍帚）

小帚謂之條帚。大帚謂之稍帚。

音稍

帚者掃地之具。說文：「陳留謂飯帚曰稍。」飯帚者，厨中所用之小帚也。今關西以禾穗製成之小帚曰條帚。以竹製成之大帚曰稍帚。與陳留之語微異。稍字從竹，則以關西之語爲是。

（篋 筥）

竹篋之小者謂之篋。

音字或作筥

諸韻書：篋、竹皮也。《篇韻》：筥同篋。《集韻》：莫筆切，音密。書顧命：敷重篋席。《疏

「篋、折竹之次青者。」禮喪服注「竹篋、謂竹之青可以爲繫者。」今語所謂竹篋，席篋，皆是也。

（東西） 物件謂之東西。

爾雅九府曰：「東方之美者，有醫無閭之珣玕琪焉！東南之美者，有會稽之竹箭焉！南方之美者，有梁山之犀象焉！西南之美者，有華山之金石焉！西方之美者，有霍山之多珠玉焉！西北之美者，有崑崙墟之璆琳琅玕焉！北方之美者，有幽都之筋角焉！東北之美者，有斥山之文皮焉！中有岱岳，與其五穀魚鹽生焉！」此九府所藏，九方所產之珍品也。古詩：「東市買駿馬，西市買鞍轡；南市買轡頭，北市買長鞭。」故物產自各方來者，稱東西之美，舉東西以包南北；猶一年四季約稱春秋也。久之，東西之美，又畧稱東西。古有酒器，名玉東西，則此語亦甚早。齊書豫章王疑傳：「上謂疑曰：『百年何可得，止得東西一百，於事亦濟。』」此東西二字，見於史籍之始。明思陵謂詞臣曰：「今市肆交易，止言賣東西而不及南北何也？」輔臣思延儒曰：「南方火，北方水，昏暮叩人之門戶，求水火無弗與者，此不待交易。故惟言東西。思陵善之。」此意謂東方爲木，西方爲金；木金皆物質，可交易也。實則一時巧捷之對，附會之說，不足據也。

（家火） 物件謂之家火。

按家火見大明會典。俗作家伙。

按家火見大明會典。俗作家伙。

（行理 行李） 行裝謂之行理。亦作行李。

左傳：「行理之命，無月不至。」注：「行理，使人通聘問者。」周語：「敵國賓至，行理以節逆之。」亦作行李。左傳：亦不使一介行李告於寡君。」又：「行李之往來，供其乏困。」理古借李爲之。如古之法官曰理官。亦作李官。黃帝之李法，即理法；後世之司李即司理；其例甚多，不可枚舉。說文玉部曰：「理者治玉也。」古者使臣入人國通聘，必治玉帛以爲禮，故謂之行理，謂行人執玉帛者也。故周語云「行理以節逆之。」逆者迎也，持節以迎其所執之玉帛也。故行李卽爲賓之攜帶物。唐時謂官府導從之人曰「行李」。蓋官府所攜帶者，人與物均可稱行李也。今謂行裝曰行理。蓋亦古雅之語也。

（篋）

竹輜謂之篋。音斗平聲竹器亦謂之篋。

正字通：「篋，竹輿也。俗謂之篋子。」竹輿卽今山路所坐之竹輜；通稱爲篋子。說文：「篋，飲馬器也。」揚子方言：「飲馬橐，自關而西或謂之掩篋，或謂之樓篋。」今語凡置物之竹器，通謂之篋。如席篋是也。引伸之，凡小袋皆謂之篋篋。

（虹） 兩光謂之虹。音絳

說文：「虹、蟠蜺也。」廣韻：「虹音絳，古音也。書籍中皆音紅，今語猶存古音。」

（活 生活） 業務謂之活。羣謂之生活。

說文：「活、水流活活也。」流水活動，為活之本義。後以生者活動，死者僵滯，而死活二字、遂為對待之語；生活二字、遂成連繫之詞。孟子曰：「民非水火不生活。」是生活之語，周時已言之。南史：「梁武帝檢視臨川王庫，有錢二億餘萬。謂宏曰：「同天、汝生活大可。」」撫言：「白樂天謂楊汝士曰：「笙歌鼎沸，勿作此冷淡生活。」故生活二字，概人生一切境遇，成為極廣泛之詞矣！業務為謀生之本，故特稱為生活。又專稱為活。田藝蘅文：「命匠造冰絲，直不加昂，而生活易售。」是作成之物品，皆稱生活；故凡作工，皆稱做活。魏書北海王詳傳：「高太妃云：「今不願富貴，但令母子相保，共汝搗市作活也。」張籍詩：「貧窮作活似村中。」注：「作去聲，俗又製做字。做者，作之俗體也。」是做活之語，漢魏時已有之。今此語更普通矣！

筆為謀生之特殊工具，故亦稱生活。嘗有人由南京賣筆數柄，奉贈牛藍川先生。（夢周）先生即用此筆，書對聯還贈之。文曰：「新生活來自江左，舊道德恢復亞東。」旁

有跋云：「人呼筆爲生活，以持此可謀生也。吾得此筆，亦可以傳播舊道德云云！」按此詩國府正提倡新生活，以重視舊道德。先生故爲此雙關語。惟含而不露，人皆稱其神妙。或曰：「筆名生花。」以江淹夢筆生花之事釋之，亦太穿鑿矣！

（者） 專指以爲諷之者。

說文：「者，始也。一則事詞，即指一事而分別之詞也。增韻：此也。凡稱『此箇』爲『者箇』是也。『俗』爲『這』字，這音彥，迎也。音義皆非。

（石敢當） 宅前衝射處，恆豎片石，刻有敢當二字；或刻泰山石敢當

五字以爲厭之。

石敢當二字，見於漢黃門令史游急就篇。衛有石碣，石買，石惡。鄭有石癸，石制。周有石述。齊有石子紛。皆有勢位。敢當，言所當無敵也。輿地紀勝：「慶歷中，張緯宰莆田，再新縣治。得石銘，其文曰：『石敢當，鎮百鬼，厭災殃。官吏福，百姓康。風教盛，禮樂強。唐大歷五年，縣令鄭押字記。』」是此風唐時已有之。

關西方言鈎沉卷二終

關西方言鈎沉卷三

乾縣范凝績纂東氏著

門人胡孔哲校訂

狀語之部

(爨)

芳香謂之爨音竄。

說文：「齊謂炊曰爨。」詩小雅「執爨踴踴。」炊飯時米肉之香氣，易感人鼻，故以芳香爲爨。則此語亦最古雅也。今日亦習香爨之語。

(美)

大好謂之美。

說文：「美、甘也，」注「羊大則美。」美爲會意字；羊大則美，故字從大；其意亦重大。蓋肥大則味自甘美也。今關西凡大而好者，皆稱爲之美，古音古義也。母、馬、美，古音同部。一聲之轉，三聲皆含大意。如蠶之大者稱馬蠶；猴之大者稱馬猴，母猴，沐猴。此見於史傳者，今語刺刺之大者曰馬刺刺。蘭之粗者曰馬蘭。又有馬櫻花，馬疥

之語。皆最可玩味也。又按正韻「美、嘉也，好也。」此美麗之義也。美麗之美，其正字為媵。說文：媵、色美也。「今所謂美人，美女者，皆應作媵。作美者、省借字也。」

（裝 蕞） 粗大謂之裝。今謂之蕞音遂。

正韻「裝、駟大也」。揚子方言，秦晉間人大謂之裝。「亦作壯。爾雅「壯，大也。」壯裝義畧同。今或曰蟒裝。蟒者、蛇類之最裝者也。故又以蟒形容之。」

說文：「蕞，小貌。」祖外切 左傳：「昭公七年：蕞爾國。」左思魏都賦：「宵歌蕞陋。」今語蕞與大對稱，亦古語也。

（哿） 顯榮謂之哿。今音關

說文：「哿、可也。」古我切 此字从可加，乃形聲包會意也。既已可矣，而又有所加，所謂錦上添花也，是之謂哿。詩曰：「哿矣富人，哀此惻獨。」言富人何其哿也。可哀者此惻獨之人。詩意最為沈痛。讀詩者、不解哿字之意味，而詩境索然矣！今語謂哿人、哿氣，而不能舉其字。或以闊字當之，非其義矣！楊維禎詩：「孰云富而哿，甚矣貧不繼。」哿字見於詩最為古雅。人多忽之。

（泰）

奢侈謂之泰。音岱 上聲

晉語：「恃其富寵，以泰於國。」注：「泰，侈也。」孟子：「後車數十乘，從者數百人；以傳食於諸侯，不亦泰乎？」說文：「岱，泰山也。」止字通「東嶽古但稱太山、太代音同」。故借代加山爲岱。是泰古讀若代。今語仍沿古音，耐人尋味也。

（完也）

房屋寬整謂之完也。音遏 也

說文：「完，全也。從宀元聲。」宀，交覆深屋也。字從宀，謂房屋完全也。集韻：「完，五勿切。音遏。」蓋古讀入聲，今語仍讀古音。論語：「子謂衛公子荆，善居室。始有曰：苟合矣！少有曰：苟完矣！富有曰：苟美矣！」戰國策：「不如伐蜀之完也。」矣與也皆語助詞。完矣，完也，皆完備完善之意，語蓋本此。又寬之古文爲完。是寬完古爲一字。說文：「寬，屋寬大也。」易：「寬以居之。」詩衛風：「寬兮綽兮。」寬完皆從宀，故皆指房屋言。寬之義，即完之義也。八所謂完也。亦專指房屋言。古音古義，皆具於此語中。關西語之可貴有如此。

（廸）

安舒謂之廸。音 諂

說文：「延、安步延延也。从廾^音止。」^{丑展切}廾、長行也，今皆假引弓之引爲之。廾爲長行，自由之意；止爲暫息，自在之意；合自由與自在而一之，斯之謂延。陝西韓城有龍王延，即此字。其地在黃河右岸，言龍王居之最延，因以爲名。今或訛作廾。字書無此字。南唐時贛人曾文延、堪輿家也。三國時亦有名延者，見三國志。此爲關西最普通之語，精當古雅，良可貴也。

（佳） 美好可愛謂之佳。^{乖音}

說文：「佳、善也。」岳州謂水清淑爲水佳，音如乖。佳從圭聲，音本如乖也。凡與女子相憐愛，則呼曰小乖乖。乖亦佳之假借也。以上章太炎說。按湖南某氏早有此說，爲章氏所本。唐韻、古腭切，音與乖同。集韻居腭切，音街。則去本音遠矣。今文中讀佳爲家音，又轉入麻韻，則去本音逾遠矣。乖字即在九佳韻中，佳與乖，不特同韻，而且同音；文人習焉不察耳。今謂小兒嬌好曰佳，即讀乖音。蓋語中仍未失本音也。

（僚 俏 皙） 嬌好謂之僚；^{遼音}或謂之俏；或謂之皙。^{錫音}

說文：「僚、好貌。」詩陳風：「嬌人僚兮。」傳曰：「僚、好也。」今稱婦容之嬌曰僚

亦古語也。又禮：「同官謂之寮。」今官寮皆作官僚；娼僚則作娼寮。其字互易。

字典：「俏、好貌，俗謂婦容美好曰俏。」

說文：「皙、人色白也。」從白析聲。先擊切左傳昭二十六年：「有君子白皙。」周禮：

「其民皙而瘠。」今謂白而美者曰皙，亦稱白皙。

（黠） 不良好謂之黠。音晴

說文：「黠、堅黑也。」胡八切堅黑，即所謂不漂亮也。故今語黠與好對稱。方言曰：

「黠、慧也。」自關而東，趙魏之間謂之黠，或謂之鬼。「慧者、狡詐之謂。人心狡詐謂之心黠；故狡黠二字，文中連用。仲長統覈性賦云：「蠢爾一槩，智不相絕；推此而談，孰癡孰黠。」黠與絕爲韻，叶音給，非本音也。又有以心黠爲心黑者，亦黠音之轉。蓋字本從黑也，今語仍存古音古義。

（濂） 物心空虛謂之濂。音康

說文：「濂、水虛也。」爾雅「濂、虛也。」冬季蘆葍受凍中虛曰濂心；即其中水分空虛也。

（黷） 不潔白謂之黷。樓音

說文：「齊謂黑曰黷。」今關西以衣物被污而不潔白為黷，其義固相通也。又墟、黑剛土也。今語亦稱黑土曰墟土。蓋墟音即含有黑義也。

（澄） 水澄而清謂之澄。音鄧

增韻「澄，水靜而清也。」集韻「唐巨切，音鄧，清濁分也。」今語所謂澄清，皆讀去聲。詩文中多讀平聲。音呈。

（体） 粗拙謂之体。笨音

集韻「体、劣也。又羸貌。」部木切。通雅「輻車之夫曰体夫。」今以体為體之省文，誤也。俗又以笨代体。廣雅「笨、竹裏也。其表曰篋，其裏曰笨。」笨為竹裏。與体義不相通。晉書「豫章太守又疇太肥，號笨伯。」宋書王微傳有鹿笨之語。此後遂借笨為体矣。於義究何取焉？

（洞） 通達謂之洞。反之謂之不洞。音董

按司馬相如大人賦注「洞、通也。」史記蘇秦傳「遠者括臂洞胸。」注「洞，貫也。貫徹之意。洞胸，謂貫徹於胸中也。」王充論衡「孔子見竅睹微，思慮洞達」。是洞者，明通貫徹之之意。今爲上官呈文恆用洞鑑二字，謂通徹明鑑也。今語對某項通達曰洞。否則曰不洞。極文雅之詞也。俗遂譌爲懂。廣韻「懂、心亂也。」今所謂懵懂也。其義與洞適相反。

（詭 詭 鬼）

變詐謂之詭。音鬼

說文：「詭、變也。」玉篇：「詭、欺也，設也。」類篇：「詭、詐也。」古委切皆謂心計變詐也，故字从心。經籍多借詭爲之。論語：「晉文公譎而不正。」朱注：「譎、詭也。」說文曰：「詭、責也。」義與詭別。穀梁傳曰：「詭辭而出。」注：「不以實告人也。」是語之變詐曰詭。今語所謂詭者，皆指心言，則皆爲正字。詭與鬼音同而義亦近，本可通借也。俗作鬼者，不特借其音，亦頗有取義。蓋以其變詐不測，與鬼同也。方言：「趙魏之間謂之詭，或謂之鬼。」是漢以前，即以鬼字代詭矣！

（𪛗）

不正謂之𪛗；音暴暴戾亦謂之𪛗。

說文：「𪛗，口戾不止也。」烏平切正字通：「俗合不正二字，改作歪字。」是歪爲俗

體，今已通行矣！通俗文曰：「斜戾曰屈。」暴戾者，皆不平正，故亦謂之屈。

（越） 斜立謂之越。音且去聲

說文：「越、距也。」謂以足斜距之也。唐韻謂遷謝切。漢令「越張士百人。」史漢申屠嘉傳：「材官越張。」如淳曰：「材官之多力者，能脚踢强弩張之，故曰越張。律有越張士，六書分類：「足斜立曰越。」蓋脚越而距之，可以張弓弩；故說文以距釋越；今有鞋品脚越之語，亦古語也。

（戇） 剛也謂之戇。音積

說文：「戇、愚也。」陟降切蓋愚而直也。史記高帝本紀：「然陵少戇，陳平可以助之。」又汲黯傳：「甚矣汲黯之戇也。」今語謂脾氣剛勁曰戇，亦古語也。

（駮 𩇛 疾） 癡滯謂之駮。音近字或作𩇛，疾。

說文：「駮、馬行伉伉也。」五駮切馬之癡滯者曰駮。引伸之，凡癡滯皆曰駮。廣韻：「駮癡象、犬小時未有分別。」蓋犬之癡者也。疾者、癡病也。音義皆同，今語所謂「死駮」

駭人」是也。

（媯） 愚頑謂之媯。音演又音瓜

說文：「媯、愚慧多態也。」唐韻：「移衛切，音演。」今媯家之語，即讀演音。集韻：「胡卦切，音瓜之去聲，今媯娃之語，即讀瓜音。此字讀音甚多。各韻書：或讀卦音，或讀歸音，今讀瓜音者。歸音之轉，即卦之平聲也。」

（茶） 疲倦少精彩謂之茶。音

韻：「茶、疲貌。」曰忘也。乃結切莊子齊物論：「茶然疲役而不知其所歸。」唐書

白敏中傳：「是時唐易病發，宰相李德裕言其衰茶不任事。」是周時已有此語也。

（猙 儼） 強悍謂之猙；字或作儼。音

按猙獸名，故以之比強悍。集韻：「儼儼，形貌惡也。又海岱謂勇悍曰儼。」今關西通稱強悍曰儼，不獨海岱也。但儼字於六書無着，漢以後之字也。仍以猙為正字。

（孱 恹） 懦弱謂之孱。音又謂之恹。音

玉篇：「孱，弱也。」廣韻「孱，劣也。」史記張耳傳「吾王孱王也。」孟康曰「冀州人謂懦弱為孱。」此字諸韻書有平去二聲。平聲為昨閑切，史傳多讀平聲。去聲為士限切。武陵郡之孱陵，皆讀去聲。今罵人庸劣懦弱曰孱頭，即讀士限切。

方言「恹，罵也。隴右人名孹曰恹。」玉篇「燕之北郊曰傑恹，謂形小可憐之貌。」今罵人恹漢子，恹郎鬼，及孹恹，癡恹等，皆庸懦之意也。

（欸）

鷹鷲謂之欸。音近歎聲亦謂之欸。音近

說文：「欸，訾也。一曰然也。」揚子方言「欸，然也。」今語鷹鷲為欸，即所謂然也。又陳芳芸窗私志「今人暴見事之不然者，必出聲曰欸。烏開切，乃歎聲也。」楚辭九章「欸秋冬之緒風。」王逸曰「欸，歎也。」今語歎聲為欸，音近哀；即烏開切也。與古誼同。

（嚇）

驚畏謂之嚇。音赫
去聲

按莊子秋水篇「鷓得腐鼠，鸕雛過之，仰而視之曰嚇。」注「怒其聲，恐其奪己也。」唐韻「嚇，呼訪切。」音赫之去聲；與今語同，本音也。集韻「虛訝切，音夏。」非本音也。此字讀入聲，音同赫，亦借赫為之，故去聲不能讀虛平切。

（啞）

笑聲謂之啞。

音近黑

說文：「啞、笑也。」烏格切，易震卦笑言啞啞。今語謂笑亦曰啞啞，與古義同。按啞又音雅，口不能言也。此別一義。

（訾）

欬聲謂之訾。音坑

說文：「訾，欬也。」玉篇「欬聲也。」莊子「而况乎昆弟親戚之訾欬其側者乎？」注「輕曰訾，重曰欬。」諸韻書皆垂挺切。音聲聲。但說文以欬訓訾，以欬與訾為雙聲也。釋文「訾，苦頂切。」是也。今語讀訾聲，為苦丁切。凡氣逆作聲皆曰訾兒。與釋文音義合。

（欬）

飲聲謂之欬。音骨

玉篇：「欬，飲聲也。古忽切。」今謂口中欬兒嘔下是也。

（頰）

不雅觀謂之頰。

說文：「頰，醜也。」博雅亦曰醜也。下改切今凡不雅觀皆曰頰。所謂頰看及頰呆

皆是。亦古語也。

（焯）

面失光榮謂之焯。

音唇

玉篇：『焯焯，無光耀也。』集韻：『焯，灼龜火也。』灼龜之火，並無光耀。今謂落魄曰龜火；即取無光耀之義。所謂面上無光也。韻會，及正韻皆殊倫切，音唇。與今語音同。左傳僖五年：『鶉子賁賁，天策焯焯；火中成軍，魏公其奔。』注：『天策，即傳說星。時近日星微，焯焯無光耀也。』星近日，故無光耀；即今所謂焯星也；故曰天策焯焯。惟今之讀左傳者，多讀焯為屯音，故言文不相會通，亦不感興趣也。

（牢）

堅固謂之牢。

按說文『牢、閑牛馬圈也。』養牛馬之閑，其範圍須堅固，故凡堅固謂之牢。今牢實之語是也。

（癩尪羸）

兒童瘡癩謂之癩。

音渠

容謂之尪羸。

音汪

按癩與癩同，瘡也。經籍中讀平聲。今語皆轉去聲，讀渠臥切。語音有輕重耳！
漢司馬相如傳：『列仙之儒，皆在山澤間，形容甚癩。』今但用之於兒童。

尪或作尪。禮記：『天久不雨，吾欲曝尪而奚若。』注：『謂以尪羸之人曝之日中，欲天哀之而雨也。』是尪羸亦古語也。

（標）

輕薄謂之標。飄字亦作嫖。

說文：「標，輕也。」方言曰：「仇、標、輕也。楚凡相輕薄，或謂之仇，或謂之標也。」字亦作嫖。霍去病號嫖姚將軍，即取輕捷之義。今專以冷薄為嫖，亦輕薄之意也。

（脂）

肥謂之脂。突

說文：「牛半曰肥，豕曰脂。」他骨段玉裁曰：「人曰肥，豕曰脂，此人物之大辨也。又

析言之，則牛羊得稱肥，豕獨稱脂。」郭注方言曰：「脂脂，肥充也，音突。左傳：「奉牲以告曰一博碩肥脂。」今所謂肥脂脂之語，皆古雅之辭也。

（皴）

皮生裂紋謂之皴。透果物之外皮謂之皴皮。

說文：「皴，皮細起也。」七倫梁書武帝紀：「執筆觸寒，手為之皴。」古或借龜為之

。莊子逍遙篇：「宋人有善為不龜手之藥者，世世以泔澹為事。」釋文「龜，舉倫切。」蓋龜可讀皴音也。引伸之，果物外之薄皮曰皴皮。蘇式龍眼詩：「獨使皴皮生，弄生映瓊俎。」此皆古語也。

(身) 懷妊謂之身。

詩大雅：「太任有身，生此文王。」此語之最古雅者，俗或作傷。

(癩) 膿血潰爛謂之癩。音會

說文：「癩，病也。詩曰：『譬彼癩木。』」曰膿旁出也。胡罪切今毛詩作壞木。詩傳

曰壞，癩也。謂病傷也。『詩箋曰：『猶內傷病之木，內有疾，故無枝也。』』癩與壞雙聲，義亦相近。今語謂物腐為壞；謂疥潰為癩；即腫而旁出也。故周官攷工記注「腫，癩也。」毛詩假壞為癩。故傳云「壞，癩也。」今語壞癩二字，區別甚明；與古之音義皆合。

(癆) 毒苦謂之癆。音關

說文：「朝鮮謂藥毒曰癆。」郎到切方言曰：「凡飲藥傳藥而毒，北燕朝鮮之間謂之癆；

自關而西謂之毒。」今關西率以狼戾為毒；而以藥之毒苦為癆。蓋北方之通語，不限於北燕朝鮮也。按今醫書勞病皆作癆，音讀為勞；此假借字形為之，實則癆字並無此義。

（糟 糟稿）

事物敗壞謂之糟；

音糟作曹切

或謂之焦。又謂之糟稿。

說文：「糟、焦也。」作曹切

物燒焦則壞，故曰糟。段玉裁曰：「今俗謂燒壞曰糟；凡物

壞亦曰糟。」然則今謂糟糕者，其字爲糟稿。

（荒）

事無效果謂之荒。

音黃

說文：「荒、蕪也。」謂出園蕪穢無收穫也。今謂事業廢弛，毫無效果，亦曰荒了。

音同黃。

（利塞）

利塞，塞也。利，讀去聲。塞，讀去聲。

方言：「塞，安也。」古者國家以爲固。四境設關塞，則國家平安。此引伸之義也。

今語所謂利塞，亦平安之義也。

（齋）

齋謂之齋。音色

說文：「齋，愛清也。」玉篇：「愛也；慳貪也。」今謂性吝曰齋，語極古雅。

（煞）

極意謂之煞。

音殺，今音轉爲匪。

廣韻：「煞、俗殺子。『白虎通：『五祀春木主煞上；故以所勝祭之也。』又『金味所以辛何？西方煞湯成物，辛所以煞傷之也。猶五味得辛，乃委煞也。』煞傷即殺傷。殺者、極刑也；故有極意。漢武帝秋風辭『秋風蕭蕭兮愁殺人。』愁殺，猶愁極愁絕也。後人多作愁煞，而煞遂用爲極意。如煞費苦心，煞費經營之語。煞費、即極費也。今關西讀煞音近匪。如氣煞、癩煞、困煞、之語皆是。此疊韻變轉也。又按陰陽家有八煞之說。以凶神爲煞。蓋以含有殺氣而名之也。古人死後之回煞，亦術士所倡也。

（齧 齧 齧）

齒牙出唇謂之齧。音上下不相對謂之齧。音字亦作齧。

說文：「齧、齒相齧也。一曰開口見齒之貌。」側宜今語所說牙是也。

說文：「齧、齒差跌貌。」春秋傳：『鄭有齧。』今可今說昭十六年傳作齧。此則

體也。古人名字相應，或相反。齧者不齊，故嬰齊字子嬰。今語上下不相對曰齧；曰齧牙骨。左右不合曰齧位。或曰齧卯。皆古語也。書籍中謂不相值或不相逢曰相左，相左；即「相齧」。蓋假左爲齧也。

（齟） 怒形於色謂之齟。害音

說文：「齟、齒相齟也。」胡介切今謂怒曰切齒，即齟之意也。方言：「齟、怒也。」郭注

：「言齟齟也。」齟齟者、盛怒而齒緊切；今語所謂齟齟是也。又有「齟牙齟口」之語；蓋怒容難看之意也。

（鈞） 下垂謂之鈞。音字或

說文：「鈞、禾危穗也。」都了切危穗者、穗垂而欲墮落也。玉篇：「鈞、亦懸物也。」

是鈞與方言之「上」同。玄應書引方言：「上、懸也。趙魏之間曰上。」郭樸曰：「上、丁小切。」「上」字象形。有字諧聲。下垂爲鈞。自上引之爲鈞。義相貫而相通，故音同也。鈞爲形容字。而鈞則動字也。

（軌） 稀薄謂之軌。音

說文：「目始出，光軌軌也。」古樂謂之軌之義爲光稀薄。今語謂作爲凡稀薄之稱。然極古雅之語也。

〔煞〕

一增。

凡短欠皆曰增；乃其義與「字之用反義者頗多；如亂謂爲治是也。豈若干；故只云之增數，即知其欠數矣；其義固相通也。今直以

他語之櫛。現

說文：『櫛，梳木未析也。』櫛通俗文曰：『合心曰櫛。』纂文曰：『太未判曰櫛。』

說文：『櫛，梳頭也。』今有櫛頭之語。謂頭腦梳櫛，未開竅也。與櫛之義略合。櫛頭之語，皆古櫛之語。故說文以櫛爲字。今所謂人，即頑意也。

〔穀 夠〕 滿是謂之穀。以爲滿是謂之夠。

玉篇：『穀，張弓弩。古候切。』孟子云：『羿之教人射，必志必穀。』史記廉亞夫傳：『穀弓弩持滿。』張弓弩使之圓滿曰穀。引伸之，凡滿足皆曰穀。古或借句爲之。詩大雅：『敦弓既句。』句即穀也。後又製夠字；以爲滿足之義。集韻：『夠，多也。』左思魏

都賦：『繁富鉤鉤，不可畢究。一今多用鉤，不若穀之古雅也。』

（才） 初謂之才。

說文：『才，艸木之初也。』才之義，爲草木之初生。引伸之，凡物初皆曰才。文中多假纒財哉三字爲之。《釋名》：『才，始也。』《說文》：『才，始也。』《尚書》：『哉生明。』即才生明也。與今語同。今所謂才來，才去，是也。

（遠） 遠謂之遠。《說文》：『遠，遠也。』

說文：『遠，遠也。讀若揮也。』揮，遠也。音平。揮，遠也。又物狹長亦曰遠，引伸之義也。今公牘皆作爲，誤也。《說文》：『遠，遠也。』與遠之義有別。

（小） 小謂之小。《說文》：『小，小也。』

說文：『小，小也。從小，八聲。』八，遠也。少，小也。《說文》：『小，小也。』與方言故以少釋小。方言：『小，小也。』《孟子》曰：『力不能勝一匹。』趙注：『小爲小。』與方言同。孫宣公音義得之。今孟子作匹，誤也。小，俗作些，非其義。

(嚴) 密不通風謂之嚴。年音

寬嚴之嚴，皆讀若言。而於嚴密之嚴，皆讀若年。如「蓋嚴」之語皆是。蓋語意沉重；故語音亦沉重也。

(堅) 牛不從驅使謂之堅。堅音

說文：「堅，牛很不服引也。」集韻：「不從驅謂之堅。」此兼牛馬而言也。今語亦同。

(駛趨淹) 迅速謂之駛。音遲緩謂之趨。 或謂之淹。

古今注：「曹真言駛馬名驚帆。言其馳驟如烈風之舉帆疾也。」百陽雜俎：「河水色渾駛流。」戶子「黃河龍門駛流如竹箭。」元好問詩「駛河東南來。」皆謂迅速也。今語皆然。

說文：「淹，行遲也。」爾雅：「淹，留。」久也。一在滯留。五子淹久於敵邑。前漢書郊祀歌：「神淹留。」皆留滯之意。

(煩懣煩勞) 頭熱而痛謂之煩懣。音謝人謂之煩勞。

說文：「煩、熱頭痛也。」心部曰：「懣、煩也。」莫困切今語謂心煩頭懣，皆熱症也。

故煩字從火，爲頭熱發滯之專字。煩極則懣。故曰煩懣。史記倉公傳：「使人煩懣食不下。」是煩懣爲頭症之專稱也。左傳僖二十九年「敢以煩執事。」禮樂記注：「煩，勞也。」今謝人之勞曰煩勞，即本於此。亦古語也。

（啾啾） 抵聲相語曰啾啾。音悄平聲

篇海：「啾啾，小聲。」干遙切。樂府：「啾啾踴踴入西園。」今語所謂說啾啾話是也。

（惛惛） 心亂謂之惛惛。音老草

諸韻書：「惛惛，心亂也。」

（麻答） 瑣碎謂之麻答。又謂之麻纏。

按治麻甚紛繁。前漢貨殖傳「答布皮革千石。」注「答布，麤厚之布也。答者，厚重之貌。」今語所謂麻答，即形容繁重之意。麻纏者，如麻糾纏也。如打麻纏之語是也。

（木訥） 遲鈍謂之木訥。納音又謂之麻木。

按木訥，實有遲鈍寡言也。論語「剛毅木訥近仁」。後漢書「深恩絳侯木訥之功也」。今語訥讀入聲，木亦或轉去聲，音如暮。麻木者，醫書謂人體一部失知覺之意也。今謂催促不動曰麻木；與失知覺同也。木亦或轉去聲。

（蹠蹠） 動作輕率謂之蹠蹠。音跌

蹠蹠，馬行貌。溫庭均詩「紫駟蹠蹠金銜嘶」。又煩瑣之意。蘇式詩「蹠蹠身輕山上走」。今語謂小兒不慎重曰蹠蹠。引伸之意也。

（邈邈 汚濁） 不整潔謂之邈邈。踢音或曰邈忽。不潔謂之汚濁。獨音

廣韻「邈邈，不謹事也」。集韻「邈邈，行貌」。敬止錄「俗謂不潔曰邈邈」。今語與不謹事之義相通。

濁，今音讀若濯；然古音與獨同。古孺子歌曰「滄浪之水清兮，可以濯我纓；滄浪之水濁兮，可以濯我足」。清與纓爲韻，濁與足爲韻。今語猶存古音，所謂汚濁水，

汚濁氣皆是也。

（齷齪 握齷）

貪鄙謂之齷齪。音渥

廣韻：「齷齪，齒相近也。」集韻：「齷齪，迫也。」亦作握齷。史記：「委瑣握齷。」六書故：「齷齪，齒細密也。故人之面謹者曰齷齪。」今語謂貪鄙曰齷齪；與齒相迫切之義相通。故小兒貪食，恆指為齷齪焉！

（中用）

適用謂之中用。

史記：「擇定不中用者，斥之使歸。」此亦古語也。

（齧濁）

昏憤謂之齧濁。音胡獨

齧濁水蟲名。（見蜀語）故今語謂人昏憤，直斥之曰齧濁蟲；蓋此蟲最愚頑也。宋史：「齧濁傳作齧濁。」朱文公語錄作鶻突。亦無據也。

（搯 搓）

手拉謂之搯。手摩謂之搓。音蹉

集韻：「搯、搯也。」力結切韓愈送窮文：「搯手翻羹。」

韵：「搓、挪也。」倉何切陸游詩「柳細搓難似，花新染未乾。」亦雅語也。

（撚） 手搓謂之撚。音追逐亦謂之撚。

廣韻：「撚、以手撚物也。」乃殄切，今以手搓紙曰撚；亦古語也。凡撚物時，則物旋轉而前進，故追逐亦曰撚。

（可） 味適口謂之可口。衣適身謂之可身。鞋適足謂之可脚。

按可者，適合也。莊子：「楂、梨、橘、柚，其味不同，而皆可於口」。此亦古語也。可身，可脚，亦猶是也。

（滑稽） 液體自器中流出之聲謂之滑稽。音骨居。

史記滑稽列傳：「淳于髡滑稽多辨」。索隱「滑稽讀為骨稽，流酒器也。轉注吐酒，終日不已，言出口成章，詞不窮竭，若滑稽之吐酒」。楊雄酒箴云「鷓夷滑稽，腹大如壺」。稽與壺為韻，則稽音讀如居。今語即讀「骨居」之音。此謂淳于髡好俳諧，如酒器之吐酒，終日滑稽也。流出之聲滑稽然；故亦名其器曰滑稽。又荀卿云「炙轂輅髡」。注：

「輶者，車之屬，膏器也，炙之雖盡，猶有餘流者。言淳于髡智不盡如炙輶也」。輶，即今膏車之油壺也；以火炙之，流出不已。此又以油流之滑稽，喻其口辯俳諧也。故世謂喜談諧者曰滑稽；即今語所謂滑稽也。或讀滑爲猾音，誤矣！

（停 停當） 平分謂之停。完成謂之停當。

按停古止作亭。說文：「亭，民所安定也。」亭爲行旅止息之所。百官公卿表：「縣道大率十里一亭。」此秦漢之制也。每十里一亭，道里平均；故亭引伸之義爲平也，均也。前漢酷吏傳：「張湯平亭疑法。」淮南子原道訓「味者甘立而五味亭。」言五味平均也。其後又製停字，專爲停止之義。釋名曰：「亭，停也。」今語分均曰分停，即取平均之義。其成分有二停「三停」之語，皆是也。又完成曰「停當」。取安置妥當之義。即說文所謂民所安定也。朱子語錄：「喜怒哀樂未發，此心停停當當，恰在中間。」此等皆秦漢時語也。

（紋 絡） 文理謂之紋絡。

音溜

按文理轉爲紋絡，此雙聲轉變也。如紋絡不順之語是也。然紋絡與文理其義相同。

（崩勞）

位置不平正謂之崩勞。

音別方

集韻：『崩勞、山大貌。』王延壽魯靈光殿賦注：『崩勞、宮殿高竦貌。』又『崩、謂參差不齊如龍鱗然。』杜甫封西嶽賦『超崩勞。』皆與今語同。

（個儻）

舉止不莊重謂之個儻。

音湯

說文：『個儻、不羈也。』馬不受羈，則個儻矣！今謂馬不安定曰個儻，是也。今又謂小兒亂動曰個儻。謂舉動特異也。皆與古語同。

（庚）

年齡謂之庚。

按庚者，天干之第七名也。玉篇『庚、猶更也。』謂更改也。詩小雅長庚傳『庚、續也。』年齡每年更改而繼續增加，故謂之庚。今恆問人貴庚，即問年齡更續之數也。墨客揮犀『文彥博居洛日，年七十八，與諸老爲同庚會；各賦詩一首。』又婚禮納聘，男女兩家訂婚之換帖，書有男女年歲；亦名庚帖。

（貴賤）

高低

長短

凡決定之詞謂之長短；或謂之高低；或謂之貴賤。

按此爲決定之詞；即所謂無論如何，不能更改也。物必須買，則不論貴賤，不管高低，不計長短矣！引伸之、凡決定之詞，悉冠以此語。

（竅款） 凡機巧運用之門徑謂之竅款。音嬌

說文：「竅、穴也；空也。」空者、即今所謂孔也。集韻：「款、空也。」禮記禮運「地乘竅於山川。」疏：「謂地秉持於陰氣，爲孔於山川以出納其氣。」莊子養生主：「批大郤、導大窾。」則竅款、竅眼、竅門、竅道、款竅、機竅，皆古語也。

（磊嶲 案墜） 繁音謂之磊嶲；或作案墜。

說文：「磊嶲、重聚也。」今謂物之重，事之艱，皆曰磊嶲；或爲案墜。皆一語也。章太炎說。

（囤） 撞觸謂之囤。音轉爲董

囤有自行收聚之意，商賈囤貨過多，貨價苟跌落，則賠累不堪矣。此所謂囤難去聲也。故生意折本，人恆問囤的難子大小，即問折財多少也。又東賒西欠，謂之胡囤。可

知此語起於商人也。今俗或作困亂子非也。天作擊曰遭難；自作擊曰困難。一語固相對照也。故凡禍由自招皆曰困。參看卷二 困字條

（彭 鑿 鑿 鏗） 鼓聲謂之彭；音或謂之鑿；通音或謂之鑿。鑿鐘之聲謂之鏗。

說文：『彭，鼓聲也。』徒庚切此字惟摹鼓聲，再無別義。詩『鼙鼓逢逢』逢音讀若

彭，乃彭之借字也。鼓部曰，『鑿，鼓聲也。』徒冬切今隸變作鑿；或省借作冬。陸放翁詩

『棠棣花開社酒濃，南村北村鼓冬冬。』今語音稱鼓聲曰彭彭。音曰鑿鑿，通音皆古語古

音也。說文『鑿，鼓聲也。』詩：『擊鼓其鑿。』今毛詩作鏗，借字也。說文所引者蓋三

家詩，用本字也。金部曰，『鏗，鼓鐘聲也。』鼓鐘者，擊鐘也。是鐘聲爲鏗，與鑿音同

而字異；後人多濶用之。今語鑿鐘之聲皆稱曰鏗鏗。其音或讀士郎切；或讀士庚切。蓋

由陽韻轉庚韻，其例甚多。詩鏗與兵爲韻，其明證也。是鏗鏗亦古語古音也。

（勿 勿） 忙遽謂之勿勿。

說文：「勿、州里所建旗，象其柄有三游，雜帛；幅半異；所以趣民。故忙遽稱勿。勿。」勿爲州里旗名，故字象旗形。上端象柄。游者、今所謂飄帶也。下作彡，以象三游也。雜帛者，釋名謂以雜色綴其邊爲翹尾。幅半異者、段玉裁謂正幅半赤半白。此言勿旗之形也。州里以此旗趣民。趣者、疾趨也。民見此旗，則忙遽。故古稱忙遽爲勿勿。謂旗繞來繞去，勿勿不已也。今有勿勿而來，勿勿而去，勿溜過來，勿溜過去之語，乃由三代流傳者。其語最可珍重也。王右軍書札之後，恆有勿勿具此之語。無忙之意。後人不解，多作匆匆，殊不典也。

勿與母爲雙聲；經籍多假勿爲母。以爲禁止之詞，而勿之本義晦矣！

（轟轟）

亂聲謂之轟轟。音

說文：「轟、衆車聲也。」本義爲衆車聲。引伸之、凡亂聲皆曰轟轟。

（九九）

鳥飛之聲謂之九九。音

說文：「九、鳥之短尾飛九九也。象形、讀若殊。」今語九九而飛，皆古語也。又九爲父之上部。父字即由九得聲；與几案之几不同。

（煇煇）

火盛謂之煇煇。忽音亦謂之烘烘。洪音

說文：「煇、火熱也。」詩曰：「冬將煇煇。」火切詩傳曰：「煇煇然熾盛也。」今語所謂煇煇，亦古語也。爾雅：「煇、燎也。」廣韻：「煇、火貌。」胡公切。詩小雅：「印烘於煇。」又「以火乾物亦曰煇。」集韻：「白火乾物。」

（哄哄）

日光微茫。謂之哄哄。洪音

集韻：「哄哄，日欲明也。」虎孔切今語皆讀平聲。雨後雲薄日光渺茫曰日哄哄是也。

（鶴鶴 烏烏）

白謂之鶴鶴。黑謂之烏烏。

按鶴為白色，故以鶴形容白。詩云「白鳥鶴鶴」。今語所謂白鶴鶴也。烏為黑色，故以烏為黑。今語所謂黑烏烏也。又極黑謂之烏黑。黑鷄謂之烏鷄。

（黝黝）

暗黑謂之黝黝。音幼，亦讀平聲，音幽。

爾雅：「黑謂之黝。」對語所謂黑黝黝。亦古語也。

（健乳） 牡牛謂之健。堅牝牛謂之乳。

說文：『健、滂牛也。』居言切 玉篇：『滂、騰也。』騰牛、即牡牛也。謂之健者、即取

健強之義。字書有以牛去勢爲健者。實則健爲牡牛之通稱，不關去勢也。今語亦然。至乳牛、則取其孳乳。其義尤明顯。

（騾） 馬騾之牝者謂之騾。若臥切 驢狗之牝者謂之驢。采老切

正字通：『騾、俗呼牝馬，即草馬。』玉篇：『驢、牝畜之通稱。』正字通：『驢本作草。

。晉郭欽謂魏杜畿課民畜犝牛草馬。』顏氏家訓詩：『驢駟牡馬，』江南本皆作牝牡之牝。河北悉爲放牧之牧。鄴下博士見難云：『驢頌旣美，傳公牧於驢野之事，何限驢隲乎？』余答曰：『按毛詩驢駟，良馬腹幹肥張也。若作放牧之意，通於牝牡，則不容限在良馬獨得驢駟之稱。良馬謂侯以充朝聘郊祀，必無驢也。今以詩傳，良馬通於牡驢，恐失毛氏意。』是古語凡畜牲之牝者，皆呼爲驢。字亦作草。今語惟驢狗之牝者稱爲驢。而馬騾之牝者皆稱爲騾。

（駝 駟）

牡馬謂之駝。兒音牡馬去勢謂之駟。原音

正字通「駝、小馬。」今牡馬皆稱駝馬。臞仙肘後經：「駝馬、宦牛、羯羊、鬪猪、斂雞、善狗、淨貓。」五代史郭崇韜傳：「當盡去宦官，至於扇馬亦不可騎。」正字通：「駝、割去勢也。」善、扇，皆借字也。

（朶）

小謂之朶。音骨牙切

按甘肅謂小兒曰朶娃。陝西亦謂錢曰朶。皆小意也。此字不見於字書，姑存之。

乾縣范凝績紫東氏著

門人胡孔哲校訂

動詞之部

〔世〕 生謂之世。

說文：「三十年爲一世。」今父子相繼曰世，是一世猶一生也。列子天瑞篇「亦如人自世之老，皮膚爪髮，隨世隨落。」注「世與生同。」言人自生至老，皮膚爪髮，隨生隨落。今關西稱天生爲天世，乃世之本義；亦古語也。

〔魘〕 驚夢驚懼謂之魘。

音衍

說文：「魘、夢驚也。」類篇「魘、眼小祥也。」字從厭從鬼者，夢中如有鬼物厭迫也。然則睡魘，亦古語也。

〔畧〕 惹人謂之畧。

音兜

海篇：「吞，音兜；輕言曰吞。」今所謂吞人笑。吞人哭，皆輕言也。

（咳） 患病謂之咳。音亥

說文：「咳，苦也。」胡蓋切廣韻：「咳，痛也。」通俗文曰：「思愁曰咳。」今關西患病皆曰

咳病。患瘡曰咳瘡。又有咳怕咳羞之語。亦極古雅之辭也。

（怵 慁） 憂心謂之怵。音出或謂之慁。音困

說文：「怵、恐也。」丑律切孟子曰怵惕，即今語所謂怵心。謂念念在此不能鬆放也。

說文：「慁、憂也。」左傳昭六年：「主不慁賓。」杜注：「慁、患也。」禮記儒行：「不慁君王。」漢書陸賈傳：「無久慁公為也。」皆與今心慁之語同。

（𡗗） 強迫謂之𡗗。音𡗗

說文：「𡗗、靡蔽也。从儿。人字別體象左右皆蔽形，兩旁有口以以蔽之；讀若瞽。」人

為左右所擁蔽，不能自由，即為強迫之狀。今語所謂「硬𡗗」也。說文謂讀若瞽者，蓋漢時假瞽為𡗗，其義較近。人為左右所擁蔽，則與瞽者同也。此字經傳罕見。然載籍中所

謂疊惑者，其本字應作堯惑。疊者、同音假借字也。今語謂強迫曰堯，極爲古雅。而能舉其字者鮮矣！

（縮）

頭入於內謂之縮。上聲音爽

玉篇：「縮、退也。」廣韻：「縮、歛也。短也。」今語凡縮小皆讀入聲。音所六切。通語也。惟頭入于內曰縮，（音爽）則讀上聲、所兩切。

（鎮）

頭低謂之鎮。音謙

說文：「鎮、低頭也。」左傳「衛侯入，迎于門者，鎮之而已。」前漢楊雄傳「鎮頤折頰。」廣韻：「鎮、去金切，音欽。」今凡行路低頭者皆曰頭鎮下，音同謙。所謂栽鎮頭，則音近欽。俗作跟頭非也。

（顛）

頭動謂之顛。音戰

廣韻：「顛、四支寒動也。」玉篇：「顛、頭不正也。」之膳切頭不正者，動之象也。經籍多假戰爲顛。詩云「戰戰兢兢」是也。今語謂因寒而栗曰顛。此本義也。

(閃 靚) 露面謂之閃。出頭謂之靚。音

說文：「閃、闕頭門中也。從人在門中，會意。」失舟切 今語謂閃面：乃本義也。引伸之、凡暫皆曰閃，如閃電閃光是也。

說文：「靚、私出頭視也。」丑林切 今語出頭皆曰靚頭，不重在視也。

(聆) 耳垂謂之聆。音

集韻：「聆、大垂耳貌。」今語謂耳垂聆哪是也。

(聆) 耳中作聲謂之聆聆。

集韻：「聆聆、耳聲。」

(因) 潛逃謂之因。音

說文：「因、側逃也。」盧候切。今音微弁，讀如溜。

(道) 圓物旋轉謂之道。音

玉篇：「逄，逢也。日轉也。音蓬。道亦轉也。集韻：古緩切，音管。今音讀如滾。雙聲變轉也。」

(逢)

相遇謂之逢。音蓬去聲。

說文：「逢，遇也。」諸韻書皆音蓬。古有逢音，無輕唇音也。今語讀蓬字去聲，仍存古音；惟稍重耳。亦猶忘，望，皆讀旺音也。

(繳)

纏繞謂之繳。音與交亦謂之繳。

說文：「繳，生纒也。」博雅：「繳，纏也。」前漢司馬遷傳：「名家苛察繳繞。」如淳曰：「繳繞，猶纏繞也。」纏繞者連續之義；今所謂繳繞者，即取以繩纏繞之意。眼已清結又繳錢是也。又爲大車上搭棚，謂之繳車。以謂繳棚者，即取以繩纏繞之意。眼已清結又復糾纏，謂之繳後賬。廣韻：「繳，之若切，音作。」轉上聲爲之了切，音爪。與今語音合。集韻：「繳，了切，音和侈耳。今官府移案卷於附署，令閱後仍發還，亦謂之繳。此與繳錢之意義同。但吏員皆讀皎音。尋人覓物，往來尋繞，亦謂之繳。今俗作找。按找

青華，與划同。撥進船也。音義皆不合。

(瞬 睜 矚)

閉目謂之瞬。

音棘

開目謂之睜。

音爭

目暫閉之謂矚。

音暫

集韻：『瞬、張目也。』訖力切今用其反義以閉目為瞬。開目為睜。瞬與瞬為目開閉之

專語。集韻：『矚，笑貌。』子冉切人笑則目閃，故字從目。

(眯)

物入目謂之眯。音覓縫窄狹亦謂之眯。

說文：『眯，艸入目中也。』廣韻『物入目中也。又塵糝迷視也。』莊子天運篇『播糠眯目。』文子上德篇『蒙塵而無眯，不可得絜。』是眯亦古雅之詞也。集韻『眯，眇目也。』此引伸之義。今謂目縫窄狹曰眯眯眼是也。

(眇 瞬)

目明心茫謂之眇瞬。

音惜

字林：『眇瞬，不悅視也。』眇音名瞬疾逞切不悅視者，心目相戾也。博雅『眇瞬，瞋也。』

類篇『目暗也。』今語謂目明心暗為眇瞬。亦心目相戾之意。

（曼） 怒目謂之曼。音

說文：「曼，舉目使人也。」火劣切 舉目使人，則怒形於色矣！此字經籍不多見。今「
睜眉曼眼」之語，猶存古義。

（曠 瞥 覷 瞪 瞭） 游目謂之曠。音 過眼謂之瞥。音 尋視謂之覷。音 近

直視謂之瞪。音 遠視謂之瞭。音

集韻：「曠，邪視也。」今謂游目無定曰曠眼。亦邪視也。

說文：「瞥，過目也；一曰財見也。」匹蔑切 財見，即纔見也。徐曰：「瞥然暫見也。」

梁書王筠傳「余少好書，雖偶見瞥觀，皆即疏記。」今謂瞥過一眼，是其義也。

說文：「拘覷，未密致也。」廣韻「覷，伺視也。」唐書張說傳「北寇戲邊。」張良傳注
「密伺曰覷。」今俗作覷非也。

集韻：「瞪，直視也。」唐書杜甫傳「甫醉登嚴武堂。瞪視曰：『嚴挺之乃有此兒。』」
宋史盛度傳「度體肥，艱於拜起；賓客有拜之者，則瞪視而詈之。」今謂大瞪眼是其

義也。

義華注師曠禽經：「瞭，能遠視也。」今謂遠視曰瞭望，是其義也。

（昏 眠）

目昏謂之昏。眠，音眠。

篇海：「眠，口眠也。」呂氏春秋：「口昏不言，其精禱告，謂或省作眠。」集韻：「昏同吻非。蓋誤以婚為昏也。婚古文吻字也。」

（含 嗽 嘔）

置於口中謂之含。音口吮謂之嗽。嗽，音嗽。汁謂之嘔。音

說文：「含，嗽也。」廣韻：「含，銜也。」皆謂入於口中。惟含字古音讀琴。蓋凡從今

之字，古音皆讀琴音。吟與含，皆從今從口。但位置不同耳。吟音琴。又吟亦從

今，音與含同。而古音亦讀若琴。見史記注。含之古音亦同琴。轉而為銜音，雙聲變轉也。

又轉為涵音。疊韻變轉也。故文中皆讀涵音。然今語猶存古音焉。

說文：「嗽，吮也。」色角切。通俗文：「嗽，合吸也。」合口而吸之，即今語所謂嗽也。韓

愈詩：「酒醪傾共嗽。」字或作嘔。亦古語之僅存者。

風俗通：「入口曰啣。」集韻「啣，啖也。」子管切 洞冥記「惟啣葉上垂露，因名垂露鴨。」然則啣亦古語也。

（飲）（哈）（漚） 大飲謂之飲。音小飲謂之漚。音

說文：「飲，飲也。」呼合切，飲音啜，大飲也。（見禮記注）是飲亦大飲也。

說文：「漚，飲也。」集韻「漚，漚，今謂小飲爲漚。與飲對稱，皆古雅之詞也。」

（喝） 怒喊謂之喝。歡呼亦謂之喝。音

曷音

廣韻：「喝，訶也。」戰國策「橫人日夜務以秦權恐喝諸侯，以求割地。」又如虛聲捧喝，皆怒喊之意。今語所謂喝喊及鬧喝，嘍喝，嘖喝，皆是也。又集韻「喝，呼也」此爲歡呼之意；今語所謂喝彩是也。

（齧）（齧） 齒切謂之齧。音齧骨謂之齧。音困

上聲

說文：「齧，齧骨也。」五巧切。前漢食貨志「易子而齧其骨。」今語以齧爲泛稱，不限於骨也。俗作咬非。咬音交，鳥鳴也。

說文：「齧，齧也。口很切。今語苦很切。凡齧骨皆謂之齧。楊子太玄經「琢齒依齧。」韓愈曹成碑「蘇枯弱強。齧其姦猖。」古以齧為齧骨；今以齧為齧骨。其義固自相通。皆古雅之詞也。

（至齒 嚙 嚼）

大吞謂之齧。

音經以牙細磨謂之嚙。

音焦久去聲

又謂之嚼。

音爵

說文：「齧，齒聲也。」後結切。廣韻「齧，齧聲也。」今以大吞為齧，死字活用也。又借齧為之。易「履虎尾，不噬人。」亨「此亦言雅之詞也。」

說文：「嚙，齧也。」慈消切，又子笑切，分平去二音。前漢高帝紀「襄城無嚙類。」注「無復有活而嚙食者也。」王充論衡「口齒嚙食。」今語人嚙飯，多讀平聲；音齧然。牛嚙草，則讀去音；音齧。玉篇「嚙，嚙也。」以嚙謂嚙。知嚙嚼非一字也。集韻以嚼為嚙之重文，非也。嚼從音聲，音齧。今語稱嚼者頗多。後漢五行志「嚼復嚼者，京都飲酒相強之辭也。」嚙嚼之語，亦頗古雅。

（昨 鶴 蛙）

鼠傷謂之昨。

音鳥隊謂之鶴

音蟲傷謂之蛙

注音

前漢東方朔傳「狐貉之昨虎。」顏古曰：「昨、嚼也。」今語貓鼠等傷物皆曰昨，

亦古語也。

集韻：『鷓、鳥啄物也。』丘咸切唐詩『紅疏鳥更鷓。』

本草：『木蠹蟲亦名蛀蟲。』故物被蠹皆曰蛀。死字活用也。

（詵）戲詵謂之詵。音超上聲

說文：『詵、相呼誘也。』徒了切廣雅『詵，戲也。』戰國策『楚人有兩妻，人詵其長

者，長者嘗之。稱其少者，少者許之。』今語所謂『胡詵』是也。

（吒敦）斥責謂之吒。又謂之敦。

說文：『吒、噴也；此怒也。』陟駕切曲禮『無吒食。』字或作咤。六書故『吒者，

叱之稍徐也。』蓋怒謂爲叱。徐徐而叱之曰吒。史記淮陰侯傳『項王暗啞叱吒，千人皆廢。』然則吒亦古雅之詞。其音爲陟駕切。今文字中多譌若乍，失其本音矣！

說文：『敦、怒也，詆也。』詆、說文訓詁，即斥責也。怒而詆訶曰敦。今語與古義恰合。韓詩云『敦、道也』易臨卦疏：『敦、厚也。』爾雅『敦、勉也。』疏『敦者、厚相

勉也。』凡敦多有厚望；故斥責以迫之，使加勉焉。敦之意義大矣哉。

（呻喚 呻恫）

痛痛呻吟謂之呻喚。亦謂之呻恫。

說文：「恫、痛也；一曰呻吟也。』匡謬正俗曰：「太原俗呼痛而呻吟為通喚。周書痲瘠是其義。江南謂呻喚。關中謂呻恫。』今關中呻喚及呻恫之語皆有之。

（丙 餽 齧 噉）

以舌舐物曰丙。音忝。以舌引物曰噉。音沓。

說文：「丙、舌貌、象形。』吐暫切。丙為舌形。孟子：「是以言餽之也。』餽亦丙之別體也。

說文：「齧、飲也。飲也。』他合切。字又作噉。曲禮曰：「毋噉羹。』廣韻：「噉。齧也。』噉者流齧，故禮禁之，嫌其不敬也。天以舌引水入口，今語謂之「齧哪」是也。

（丁寧 囑託）

反覆告誡謂之丁寧。請求關照謂之囑託。

後漢書：「丁寧再三，留神於此。』抱朴子：「不為利欲動，不為囑託屈。』

（開口 開心）

向人請求謂之開口。對人吐實謂之開心。

史記四公子傳：「公子一開口請如姬，如姬必許諾。」今謂向人告借曰開口；亦古語也。後漢書「開心見誠，無所隱伏。」今語多謂開心見掌。詞稍異也。

（摻按）

扶人謂之摻。音扶扶物謂之按。量物亦謂之按。

詩歸風：「摻執子之袂兮，摻執子之手兮。」傳「摻、摯也。摯者，執而持之也。故諸字書或曰執也。或曰持物也。即今扶持之義也。」

說文：「按，下也。」廣韻「按，抑也。」爾雅「按，止也。」抑下而止之不便動。即今按之義也。又月令「孟冬工師效功，陳祭器，按度量。」今謂尺度斗量皆曰按。蓋古語也。

（擎頓）

上扶謂之擎。音近下引謂之頓。

說文：「擎，束也。」

將由切

禮記「秋之爲言愁也。」注：「愁讀爲擎。擎，斂也。」秋季

萬物收束而擎出於地；故曰秋之爲言擎也。今語以爲扶而上之之詞，其義正同。擎有斂束扶出之義。今語謂擎出去。擎上去。皆謂兩手斂束而扶出，古音古義也。

說文：「頓，下首也。」此爲本義。其引伸之義爲止。史記王翦傳：「三日三夜不頓

舍。』注「頓、止也。』止其一端而不放，即引其一端而更來。即今語所謂頓住也。

（掀 扳 樓）

推出謂之掀。

音近軒

換回謂之扳。

音近抱持謂之樓。

音樓

說文：「掀、舉出也。」

虛言切

左傳成公十八年「乃毀而謂之洩。」今謂推出曰掀。亦古

雅之詞也。

廣韻：「扳，挽也；引也。」

布還切

公羊傳「諸大夫坂隱而立之。」今扳正、扳回、扳

弓、搬家、搬人，皆古語也。俗或作搬非。搬爲盤之聲，音盤；陰也。音義俱謬。

說文：「樓、曳聚也。又牽也。」

郎候切

孟子「踰東家牆而樓其處子。」方言「褻持謂之

樓。』皆與今語同。

（拌 摔）

棄擲謂之拌。

音半

或謂之摔。

率音入聲

博雅：「拌、捐棄也。」

蒲旱切

方言「楚人凡捐棄物謂之拌。」五音類聚「摔、棄於地也

。』字彙「摔、朔律切。」

（摺 鬪）

兩端相結謂之摺。

音適

兩物相接謂之鬪。

說文：「摺、聚也。集韻『摺、字秋切，音迤。』今謂一繩之兩端相連結曰摺；亦聚意也。織布有摺頭之說。極古雅之詞也。

說文：「鬪、遇也。』遇即接合之意。周語『穀、雒鬪，將毀王宮。』穀、雒二水名。鬪者，二水忽接合也。今語謂接頭曰鬪，此古語之可貴者也。又按門者，爭也。鬪者，遇也。二字區別甚明。今文字中，多假鬪爲鬥，而鬪之本義晦矣！

（孚 攬）

握物引取謂之孚。音握物引取謂之攬。

音

說文：「孚、五指持也。讀若律。』呂戎切持者、取也。五指持者，即五指握物而引取其兩着者也。如以手握枝而引取其葉，握木樁而引取其質。是之謂孚。亦古語也。

集韻：「攬、攬也。』即六切今語握而攬之曰攬。其義正合。

（刈）

刈草謂之刈。音衫

平聲 刈麥謂之刈。音散

玉蕭、刈、刀、刈也。今以鎌去草謂之刈。讀平聲。集韻『所鑑切，音衫，去聲。』今以大刃割麥謂之刈。讀去聲。其器名刈竿。

（匍 匍） 手據地行謂之。匍字或作匍。音

說文：「匍、手行也。」玉篇「匍，匍匍也。」匍、匍、皆蓬匍切，音蒲。今語音轉蒲巴切。俗或作爬非。爬，搔也。其義別。

（貢） 腰屈謂之貢。

廣雅：「貢、上也。」由下而上也。貢之本義為由下獻上。引伸為凡由下至上之意。今有「睡到半夜腰貢起來之語」；即謂腰主下向上也。人立時折腰，則胸部向下，腰部上出；亦貢意也。

（盛 擘） 注飯於器謂之盛。平聲音 收物於器謂之擘。音

說文：「盛、黍稷在器中以祀者。」式征切 左傳「旨酒一盛。」喪大記「食粥於盛。」皆謂實於器中也。今碗中盛飯之語，皆古音古義也。引伸之義為豐盛，讀去聲，謂器中豐滿也。商肆中此義大行矣！

說文：「擘、撮持也。」盧敢切 撮持者，即所謂收擘也。禮記疏「擘然有積聚之義。」今謂收於器中曰擘；亦積聚之意也。蓋擘於手，與擘於器，其義一也。字亦作攬。

〔擗〕 伸張麵塊謂之擗。音敢

集韻：「擗、以手伸物也。」讀干，上聲。今擗麵必用擗杖。

〔揣〕 手摸謂之揣；意度亦謂之揣。音近吹上聲

說文：「揣、量也。度謂曰揣。」楚委切。六書統「捫而察之也。」左傳「計丈數，揣厚薄。」此即以手摸也。鬼谷子「善用天下者，必揣諸侯之情。」此即以意度之也。

〔臄〕 氣力衰弱謂之臄。音儒

廣韻：「臄、孱貌。」如朱切。今有「臄蜚」之語。

〔慴〕 性急謂之慴。音醮

集韻：「慴、子肖切；性急也。」今有「慴性人」之語。

〔搃〕 推人謂之搃。音聳

集韻「搃、推也。」損董切。今有「搃氣」搃進去」之語。

〔搨〕

揮扇謂之搨。音

集韻：「搨，尸連切，批也。」今有「搨風」「搨涼」之語。

〔颯〕

風狂惡謂之颯。音刮

字彙：「颯，惡風。古滑切，音刮。」今所謂颯怪風是也。

〔偏〕

迫而插入謂之偏。音壁，今音多轉如別。又或讀上聲，音同貶。飽滿亦謂之偏。別音

集韻：「偏與逼同，侵迫也。筆力切。」禮「君子不僂上，不僂下。」此即所謂偏迫，

威偏，勢偏等通語也。皆讀壁音。今語強迫，侵入皆曰偏。音如物插入腰間曰偏。音

別）或讀去聲，轉如貶音。又行路時引袍之下角插入於帶亦曰偏。音又不用袴帶而緊拽

其衫腰後不脫下亦曰偏。音又用橫桿插入物之側面而壓其上端以起物，亦曰偏。音以上語

雖稍異，其為侵迫則皆同也。引伸之，飽滿亦曰偏。（音別）楊子方言「腹滿曰偏」。與

今語同。今所謂硬偏，及偏破，偏開，偏飽，皆是也。又打亦曰偏，即取威偏之義。如云「偏他一頓。」（或讀別音，或讀貶音。）

（扞 撩）

持謂之扞。持謂之撩。音，持謂之扞，持謂之撩。

漢韻：「扞，以手扞擊也。一衍也。一曰犯切。凡扞物皆有保衛之義。左傳「親帥扞之，送敵諸境。」注「扞，禦難也。」此引伸之義也。

說文：「撩，理之也。」通俗文曰「理亂謂之撩理。」今文字中作料理，同音假借字也。凡撩理即有自由放置之意。故拋擲亦謂之撩。魏志龐德傳「但持長矛撩戰。」注「撩，挑弄也。」挑弄者，亦拋擲之義也。

（搯 掇）

舉物謂之搯。

音平聲。搯之掇。音多。

說文：「搯，讀書也。」搯又古字籍為簡策，頗繁重，必以手高舉而讀之，故舉亦稱搯。掇之義也。

說文：「掇，拾取也。」都活詩「采采芣苢，薄言掇之。」增韻「掇，採也。」採取曰掇。取而持之亦曰掇。如掇飯、掇盤之語皆是。謂平持也。惟今音多轉為端，雙聲轉變也。然長安以西，今仍讀古音；並未轉變。

（拾掇） 收拾謂之拾掇。音

易訟卦：『自下訟上，患至掇也。』疏：『若手拾掇物然。』是拾掇亦古語也。

（搯 搯摹） 摹髮謂之搯。音敏或謂之搯摹。

說文：『搯、撫也。一曰摹也。』集韻『搯、美隕切，音敏。』今婦女膏澤其髮，以手撫摹之曰搯；或曰搯摹。亦古雅之詞也。

（掙 掙扎） 鼓力謂之掙。去聲小兒學步謂之掙扎。

中原雅音：『掙、挫也。』字彙『側并切，音諍。』今掙破、掙斷之語，即挫之意也。故以苦力得值曰掙。小兒學步曰掙扎；言甚不自然也。

（折 賺） 虧本謂之折。音傳得利謂之賺。去聲

說文：『折、斷也。』此字有二音，一、之列切，音浙。一、食列切，音舌。蓋未斷之先為動詞，則讀浙音。孟子『為長者折枝』是也。已斷之後，為形容詞，則讀舌音。易經『鼎折足，覆公餗。』是也。今語所謂折兵，折財，折肢，皆讀舌音。蓋古音之流傳

說文：「賺、重買也。」重買者，得重利而買之也。唐韻「佇陷切。」集韻「直陷切。」皆讀爲傳之去聲，與今語同。

（響） 堅決自是謂之響。音絳

集韻：「響、詞不屈也。巨兩切。」今凡自以爲是，不肯聽從人言者，皆謂之響。即詞不屈也。

（訣） 請人排解謂之訣。

說文：「訣、早知也。」博雅「訣、問也。」類篇「訣、告也。」今語請人排解曰「訣人說話。」即問而告之也。

（諛） 大言謂之諛。音片

說文：「諛、便巧言也。」書秦誓「惟截截言諛言。」廣韻「諛、符寔切。」集韻「平免切。」音片。是古即讀上聲也。文音皆讀平聲。

（扎） 手舉謂之扎。音炸刺物謂之扎。音扎

唐韵：「扎，拔也。」偶八切拔物必舉手，故手舉爲扎。讀去聲又刺物稱扎，則直用拔之反意。如以針刺繡，統謂之扎；不論針之上下出入也。

（搯 撈）囊中採取謂之搯。音水中採取謂之撈。音

說文：「搯，搯也；一曰抒也。」土刀切今語爲抒出之義。凡自內抒而取之，皆曰搯。字或作搯。

集韻：「沉取曰撈。」沉取者、入水取之也。方言「撈、取也。」郭璞注謂鈎撈也。搯與搯、皆古語也。

（搯 搯）以指挾物謂之搯。音或謂之搯。音

說文：「搯，搯也。」烏八切搯與搯二字互訓，其義皆相近。今所謂貓搯，係就傷物而言；較搯更爲深刻。但今語不重在傷物也。

說文：「搯，綯也；一曰搯衣升堂。」口侯切廣韵「繫衣也。」曲禮「搯衣趨隅。」注「搯、提也。」今語手把曰搯；以指傷物亦曰搯。其義較爲深刻。如「搯爛」「搯破」之語是也。

（搯 搯）擊取謂之搯。音握持謂之搯。音

說文：「拮、杷也。今鹽官入水取鹽爲拮。」薄交切杷者收麥之器、以手拮物猶杷物然

；故以杷釋拮也。後漢百官鹽志官注：「鹽官拮坑而得鹽。」史記封禪書「見地如鈎狀，

拮視得鼎。」師古曰「拮、杷上也。」此即今所謂拮土、拮坑也。

說文：「拮、持髮也。」祖願切持髮者、謂收擊散亂之髮而握持之。淮南子汜論訓

「溺則拮其髮而拮。」今凡握持皆曰拮。前漢金日磾傳「拮胡投何羅殿下。」注：「胡、頸

也。拮其頸而投殿下也。」是拮亦古雅之詞也。

（些） 摩海說之拮。音字或作跣。

說文：「些、積也。一曰些頰旁也。」前智切

說又：「些、拮也。一曰些之第二義與跣互訓。廣韻「拮、摩也。」則拮頰旁、即摩頰旁

也。莊子「城頰旁可以休老。」又釋名「拮、弭也。足踐之使弭服也。」左思吳都賦「將抗

足而跣之。」然則用手爲拮，用足爲跣，其義一也。

（拮） 試察謂之拮。音展

說文：「拮、給也；一曰約也。」章刃切，音震。今音轉爲章染切；雙聲變轉也。集

韻一搯、拭也。』爾雅一拒、拭、刷、清也。』注：『謂拂除令清潔也。』今語凡拭擦之使潔而乾曰拒；其所用之布名搯布。蓋極古雅之詞也。又洗刷而更清潔或曰摩、或曰擦，皆泛語也。惟對於厨按几筵，特用搯布以拒之。蓋刻意求潔之語也。古喪禮以浴衣拒體，亦為極隆重之禮。今人口中常談而持筆不能舉其字，况探索其旨趣耶？

(釘) 器中裝食品謂之釘。訂音

玉篇：『釘、貯食也。』玉海『唐少府監御饌；用九盤裝饌，名九釘食。』今人宴客厨夫裝饌小盤，名曰釘盤子，亦古語也。

(搯 搯 揉) 以手輕摩謂之搯。音南指合捉謂之搯。音近以手抑動謂之揉。音柔

說文：『搯，捫持也。』音胡切集韻：搯、亦展舒也。『捫而保持之曰搯。摩而展舒之亦曰搯。今語搯之使展，搯之使平，皆同意也。』

說文：『搯、按也。』女力切廣韻：『捉搯也。』今謂兩指捉物曰搯，亦古語也。

集韻：『揉、以手捫也。』詩大雅：『揉此萬邦。』疏：『揉之使順善也。』今以手抑物而活動

之皆曰揉。亦古語也。唐王建詩：「暖手揉雙目。」

（舀 挹） 以器取物謂之舀。音遙 舀水謂之挹。音

說文：「舀、抒曰也。挹彼注此謂之舀。」伊烏切 謂白中春過之物，抒出之曰舀。今凡

於器取物皆曰舀。如舀米舀水皆是也。

說文：「挹、抒也。」於及切 廣韵：挹、酌也。「詩：維北有酒，不可挹以酒漿。」凡抒

固體曰酌，抒液體曰挹。今語抒液體亦曰舀。皆與挹，皆古雅之語也。今挹聲多轉為曳音。

（窆） 挾土謂之窆。音 窆謂之窆。上聲

集韻：「窆、手探穴也。」烏八切。博雅：窆、培深也。今挾地曰窆，即培深也。中

原音韻窆、烏寡切，音瓦。「今以斗窆類實，以升窆米麩，皆讀瓦音。所謂窆出幾斗幾升是也。」

（招 擗） 爪刺謂之招。音 指扭謂之擗。音

說文：「招、爪刺也。」乞治切 玉篇：爪按曰招。「晉書郭舒傳：招鼻灸眉頭。」招、亦古

雅之詞也。

字彙補：「搶擄、亂也。」搶擄、見漢書；與搶擄同。不入正軌即亂擄。今語所謂胡擄是也。蓋凡扭而轉之皆謂之擄。

（擗） 批耳謂之擗。國音

諸韻書：「擗、批也；打也。又掌耳也。」古獲切。今語所謂打耳擗是也。

（撚） 撚物謂之撚。音追物亦謂之撚。

說文：「撚，執也。」，音韻：「以手撚物也」。今語撚線撚紙，皆是也。

方言：「撚、續也。」引而撚之，自接續之意。周書：「後動撚之。」孔晁曰：「撚、從也。」今謂接續相追曰撚。因從後追續之也。

（殼） 敲擊） 由上擊下謂之殼。音由旁橫擊謂之敲。音斜擊謂之擊。音

說文：「殼，從上擊下也。」音角反。今去樹之旁枝，皆由上擊下謂之殼樹。又殼坎。殼

打之語皆是。

說文：「敲、橫擗也。」音交切。徐鉉曰：「從旁橫擊也。」左傳定二年：「奪之杖以敲之。」

賈島詩：「鳥宿池邊樹，僧敲月下門。」殼與敲，皆古雅之詞也。

說文：「擊、別也。一曰擊也。」四聲切字集韻：「擊、拂也。」楊雄甘泉賦「浮蔑蠖而撇天。」書法之撇，亦斜筆也。蔡邕篆勢「楊波振撇。」皆與今語合。

（駁） 止之不使去謂之駁。早音

說文：曰：「駁，止也。」周書曰「駁我于艱。」今止人不使去曰駁住。亦古語也。

（鬪） 不擇而取謂之鬪。音

說文：「鬪、鬪取也。」居求切鬪者、遇也。遇於手即取之，不選擇也。事屬此可難決定者，暗書於紙，隨意拈出，視其所書以定之。今選舉時，票數相同，恆用此法，謂之拈鬪法。

（搶） 觸止謂之搶。音鏘不順亦謂之搶。

集韻：「搶、拒也；亦突也。」七羊切戰國策「布衣之怒，亦以頭搶地耳！」搶地、觸止於地也。莊子逍遙遊「決起而飛，搶榆枋。」謂觸止於樹也。今語謂觸物而止曰搶住是也。搶有不順之義。度闡揚都賦「旋子搶風，榜人逸浪。」尤侗明史樂府「搶風躡虜虜不知。」今

謂逆風曰搶風，即風不順之意。引伸之為爭先爭奪，讀上聲；為逆取之義。律有搶奪之禁。集韻之第二義為突也。謂突出為搶。義皆相通也。

（𠂔）

撕皮謂之𠂔。

音楚瓦切

說文：「𠂔，春去麥皮也。」唐韻「𠂔、楚洽切。」今語皆讀上聲。楚瓦切。如除去葱之皮曰𠂔。撕去木桿之葉曰𠂔光桿。持物之上端而向下捋之，皆謂之𠂔。𠂔與春為雙聲。文字中多讀若擦，失其本音矣。今關西語仍讀本音，與唐韻之音同；惟稍重耳！書籍中恆借為插字，為插入之義；而本音本義俱失矣。

（揲 搯 斯 擗）

碎之謂之揲。今俗作搯。音析之謂之斯。今俗作擗。

說文：「揲，摧也。一曰兩手相切摩也。」集韻「揲、努回切，音酸，亦手摩物也。」字或作搯。玉篇「搯，研物也。」此晚出之俗字也。今於器中研物皆曰揲；古語也。

說文：「斯，析也。」詩曰「斧以斯之。」字從斤，所以析之；此斯之本義也。今語引而裂之為斯，與古義相別。俗作擗。而斯多借為此字。

（𠂔 奔）

企及謂之𠂔。

音急赴謂之奔。去聲音笨。

說文「扞」曰：「急也。」唐韻「音鄧切，音登。」「濼南子」云：「大弦絕，則小弦絕。」「大弦扞者，即今所謂「八尺扞一丈」；「引之過急，故小弦絕也。」今語有「扞着」，及「扞不着」之語，即引此企及之義；古語也。字本從手從恆，今從手從互，省文也。

說文：「奔，走也。」趨事恐後曰奔。讀平聲，爲通昆切。詩韻書又讀去聲，爲通悶切。釋名：「奔，變也。有急變奔赴之也。」今語趨事爭赴曰奔；皆讀去聲，古音也。

（隶 逮）

捕捉謂之隶。音字或作逮。

說文：「隶，及也。從文，從尾省，又持尾者，從後及之也。」又篆文作「𠄎」；手伸三指之形，即右手也。又持尾者，謂手持尾也。水者，尿之首也。手既持禽獸之尾，則追及而隶往矣。徒戴切，音代。今語輕讀之，音若呆。玉篇：「隶，亦作逮。」音韻：「逮，追也。」前漢刑法志：「逮繫。」注：「辭之所及，則追捕之。」故謂「逮」與「逮」爲一字。蓋欲求往，必先追及。今公文所謂逮捕是也。又史記秦昭王本紀：「以罪過連逮。」蓋因株連被逮也；今皆作連帶矣。

（捉）

手捕謂之捉。

音卓又音坐

說文：「捉、搯也。」曰握也。側角切。前漢王褒傳：「周公躬吐捉之勞。」謂捉髮也。今或讀平聲，音同坐。俗字作抓，音義皆非。

（斫 掠）

刀擊謂之斫。酌杖擊謂之搯。音斫擊謂之掠。律音

說文：「斫、擊也。」之若此字從斤，故刀擊曰斫。俗讀坎音非也。後漢呂布傳：「拔戟斫機。」唐詩：「王郎酒酣拔劍斫地歌。」斫、亦古雅之詞也。

說文：「捶、以杖擊也。」內則注曰：「捶、之也。」今擣布曰捶布是也。凡擊打皆曰捶。以拳擊人亦曰捶。故拳毆亦曰捶頭。

說文：「掠、奪取也。」凡奪取皆捶擊，故引伸之為榜掠。本音畧。今語音轉為律，雙聲轉變也。前漢陳萬年傳：「下獄掠治。」謂榜笞也。今語凡以軟物捶擊，皆謂之掠。吳古榜笞之刑也；亦古語也。

（償） 抵命謂之償。

集韻：「償、還所值也。」前漢雋不疑傳：「不疑為郎，或誤持同舍郎金去。同舍郎意不疑，不疑買金償之。」故還其原值謂之償。殺人者抵命，亦為還其原值也。今語所謂償命

是也。

（鑄）

鎔金屬以作器謂之鑄。

到音

按從壽之字，如燾、幃、擣三字，皆音導。壽字音陶，雖聲分平上，其音同也。並無讀著音者。

鑄之古文從火，篆文從金。是鑄與燾，實爲一字。鎔金時重火力，故字亦從火也。則鑄與燾同聲，自不待言。明遂寧李實所著之蜀語「鑄、音到。」從古音也。鑄字音讀之變，蓋始於漢。左傳宣三年「鑄鼎象物。」漢人注云「象所圖物，著之於鼎。」此後遂以著鼎爲鑄鼎。而鑄乃讀著音矣。唐韻、集韻、遂沿襲其音，以爲朱戍切，未詳考古音也。然古音猶存于今語中，人多不察耳！

（劈 剝）

以刀直破謂之劈。

音橫斷謂之剝。

說文：「劈、破也。」玉篇「劈、裂破也。」今俗多讀片音。亦雙聲之轉也。玉篇：「剝、斫也。」廣韻「剝、斫挫也。」今語謂橫斷也。

（搯）

手裂謂之搯。

俗作扯

諸韻書：「搯、裂開也。昌者切，音車。上聲。」博雅「搯、拆啓開也。」劉克莊題跋「溫李諸人，困於搯搯。」正字通「扯俗搯字」。

〔搢〕 收而摺之謂之搢。音迭

易繫辭：「搢之以四，以象四時。」集韻「達協切，音牒；摺搢也。」今語所謂搢紙，搢衣、搢被是也。

〔搯〕 搯碎謂之搯。音雜

唐韻：「搯、逼也；排迫也。姊末切。」今音轉爲雜。唐書摩揭陀傳「太宗使取熬糖法，詔揚州上諸蔗，柞瀋如其劑。」柞瀋，謂排迫而取其汁也。正字通「柞、俗搯字。」今凡搯物皆曰搯；即排迫也。

〔戡〕 殺謂之戡。音坎

說文：「戡、刺也。一口含切。音堪。爾雅「戡、殺也。」今語多讀上聲；如實殺實戡是也。戲曲中多有「推下戡了」之語。則讀平聲。俗字作砍非。或又訛爲斫，斫音酌，義亦有別。

（坎）頭觸物謂之坎。音堪
上聲

說文：「坎、陷也，險也。」苦感切。集韻「坎、險岸也。」坎爲險岸，又有陷義，今語頭觸於物謂之坎。而陷義險義備矣！

（掉）更換謂之掉。音調
去聲

說文：「掉、搖也。」廣韻「掉、振也。」徒弔切。左傳「尾大不掉。」楚語「大能掉小，故變而不勤。」掉有變易之義。今所謂掉動，掉換；又顛而倒之曰打掉兒；皆是也。御者使牛馬轉動，必呼之曰掉；此以文言使畜牲也。今事物之調度，軍隊之調遣，其字皆應作掉。史書中皆用調，同音假借也。

（擺）安置謂之擺。音拜
上聲動搖亦謂之擺。

廣韻：「擺、擺撥也。」馬融廣成頌「擺牲班禽。」此即安置擺開之意。今語所謂搖擺，即含撥意，如任意擺撥之語，皆是也。

（揜）結束謂之揜。音
金又謂之扱。音市
上聲

說文：「揜、急持衣襟也。渠今切。今語所謂揜腰帶，揜裙帶，揜袴帶。其語蓋甚古雅，字或作拵。」

廣韻：「扞、持也。作答切。」玉篇「扞、挈也。」謂約束也。今語以繩緊束曰扞。即挈持之義。扞腿帶之名詞最普通也。

（戳）

直刺謂之戳。音近綽

篇海：「戳、敕角切；槍戳也。」謂以槍刺之也。今凡直刺皆謂之戳。

（磕）

橫擊謂之磕。音闊

正字通：「磕、兩石相擊聲。」集韻「克盍切。」今所謂磕打。磕坎，皆是。又叩頭亦作磕頭。夷堅志「深憚前非，磕頭謝罪」。

（撚弄 捏弄）

修理謂之撚音眼弄。拙工謂之捏音業弄。

撚者、以手搓摩也。撚弄者、再行修理之謂。凡匠工手術低者，謂之捏弄匠；言不敢大刀闊斧放開製造也。

（速弄 兀弄） 苟且造成謂之速弄。或謂之兀_屋弄。

弄者、玩弄也。非實地造作也。速弄者，倉卒玩弄而速成之，不能用也。兀弄與速弄之意同。今語忽突兀三字通用。如忽的、兀的、突的，皆恍惚不定之詞；亦速意也。

（鑿） 臨時磨刀謂之鑿。_{被音}

字彙補：「鑿、蒲計切；治刀便利也。今切菜時於盆邊輕磨其刀；理髮者於皮帶上磨擦其刀；皆是也。」

（薅 菘） 薅草謂之薅。_音字或作菘。

說文：「薅、拔田草也。或從休作菘。」詩：「以菘荼蓼。」薅者正字，菘者或體字。玉篇、釋文、五經文字，皆釋曰拔田草。衆經音義釋爲除田草。惟繫傳舊本作拔田草。披者、迫地薅削之也。今語所謂田中薅草，頭上薅毛，皆此意也。

說文：「薅、音露，薅器也。」今農人有薅鋤，即薅草之器也。唐書陸龜蒙傳：「身操畚耨，株刺無休時。」注：「株刺、除草。」今語所謂薅殲，謂除淨盡不留根株也。蓋周以前之語，極古雅也。

（段） 椎石謂之段。

說文：「段、椎物也。」今專為椎石之詞。如段礪石也。是椎石為段，乃古義也。今俗或作鍛，鍛、小冶也。其義有別。

（掾 緝） 縫邊謂之掾。音包邊謂之緝。音

說文：「掾、緣也。」以緝切段玉裁曰「緣，衣純也。袂口曰純。」禮深衣「純，袂緣。

純邊廣各三寸。」袂者、袖也。袂緣，袖口也。袖口名純。掾緣者，即今所謂掾袖口也。今有掾領掾邊之語，皆極古雅之詞也。

說文：「緝、織帶也。」諸韻書並古本切。集韻「緝、縫也」今以絲帶包衣邊而縫之謂之鯤邊，是其義也。俗作滾非。

（鞞 鞞） 以布覆鞋謂之鞞。音以繩綴履謂之鞞。音

說文：「鞞、履腔也。」母官切履腔今謂之鞋幫。鞋幫所以鞞足；故綴幫於底亦曰鞞。

三蒼曰「鞞，覆也。」考工記注「飾車、謂革鞞輿也。」呂氏春秋「宋子罕之隣為鞞工立女

。「兵法」鞞鼓聲以象雷霆。「今守制者以白布覆鞋曰鞞鞋。此古語之最文雅者。引伸之、凡蒙蔽之亦曰鞞。如鞞人鞞眼之語皆是。今皆假瞞爲之；瞞、平目也；非其義。說文，「鞞、補履下也。」當經切今語所謂補鞞是也。及鞞鞋，鞞底，皆通語也。唐葉適詩「火把起夜色，丁鞋明齒痕。」丁者，省借字也。本應作鞞。

（納）

粗縫謂之納。音拉

蕭海：「納、補綴也。」廣雅「納，補也。」論衡「納縷之工，不能織錦。」言納工粗也。今語所謂納底子，納幫子，皆粗工也。

（紵 紉）

縫引成行列謂之紵。音航或謂之紉。其線謂之紉線；或謂之紵線。

博雅：「紵，緣也。」謂縫衣邊也。縫衣之邊，亦成行列。但紵在衣中，不在衣邊。今語自有分別，頗合本義。紵則引而長之，故亦謂之紉。玉篇「紉，索也。」蓋紉線甚粗也。

（絲）

穿入謂之絲。音關

說文：「絲，織以絲貫杼也。」古還切。杼，即今之梭也。以絲貫杼曰絲。今織布絲

頭，縫紉絲針，皆古雅之詞也。

〔備〕

裝鞍謂之備。備音

說文引易曰：「備牛乘馬。」玉篇「備，服也。以鞍裝馬也。今多作「服牛乘馬。」古音服備同部，通用。今牛馬猶鞍之語，皆古語也。

〔縑〕

牽繩謂之縑。音

說文：「縑，以繩有所懸也。」春秋傳曰「夜縑納師。」持位唐書：「德宗避難奉天，夜縑人出城，采蕪精根進御。」亦文雅之詞也。

〔佗〕

凡以畜負物謂之佗。音安其所負之物謂之佗子。音安去聲或作馱。

前漢趙充國傳：「以一馬自佗負。」揚子方言：「馱，馱物謂之負佗。」或作馱。李白詩：「吳姬十五細馬馱。」又韻會，止韻吐臥切，音唾。加也。今語所謂加佗子是也。

〔砵〕

物相擊聲謂之砵磅。音

諸韻書「砵，披耕切。磅，旁郎切。皆石相擊聲。」司馬相如上林賦「砵磅砵磅」

（战𡗗 拈揅） 以手稱輕重謂之战𡗗。音顛字或作拈揅。

集韻：「战掇，稱量也；知輕重也。」海篇「以手稱物也。」字或作拈揅。或單稱拈。字彙「拈，手拈也。」

（墁 𡗗） 圻牆之謂墁。音漫汚人謂之𡗗。音抹

廣韻：「墁，牆壁之飾也。」草半切孟子「毀瓦畫墁。」畫墁者，畫破其所墁之牆也。今

謂塗牆曰墁牆，古語也。

說文：「𡗗，汚血也。」莫葛切血汚為𡗗。引伸之，凡被人詆毀皆曰𡗗。前漢文玉王傳

「汚𡗗宗室。」師古曰「𡗗音抹，謂塗染也。」列女傳「糞穢𡗗面。」今所謂面上𡗗一道是也。字之本義為血汚。即血口噴人之語也。

（梢） 攜帶謂之梢。音梢

說文：「自關而西，凡取物之上者為攜梢。」所交切取物之上，謂順手持其上梢，非有

意取之；所謂相帶是也。今關西謂帶曰相。非有意來取，與古義合。

（勦） 劫人索財謂之勦。音票

說文：勦，劫也。『匹妙切。廣韻：勦，強取也。』前漢賈誼傳：『剽吏而奪之金。』酷吏傳：『攻剽為羣盜。』剽即勦之借字也。徐拉人而強索財，謂之拉勦。語亦有斬本。

（犒勞） 具食酬勞謂之犒勞。音靠

玉篇：『犒，餉也。』口剛切。左傳：『齊孝公伐我北鄙，公使展禽犒師。』

注：『勞齊師。』周禮地官牛人：『軍事供其犒牛。』古勞去聲軍用牛曰犒師。故謂賞勞曰犒勞。去聲今凡具食酬勞，皆稱犒勞；引伸之義也。

（軋碾） 車輪轉轉謂軋。音札石物轉轉之碾。音念小春謂之斂。音纂

說文：『軋，車輾也。』乙黠切。六書故：『車載重，輾軋有聲也。』前漢匈奴傳：『罪小』

碾。
廣韻：「碾、所以礫物器也。」女箭切器謂之碾，故礫物亦曰碾。死字活用也。字或作碾。

說文：「斂、小春也。」初案切廣韻「斂亦作糶」。此字本義謂春穀不甚精也。今語凡磨碾皆曰斂，引伸之義也。

（殲 伐）
絕謂之殲。音細勿謂之伐。音字亦作擊。

雅：「殲、盡也。」平光切邢疏言人曰「殲」，衆曰「殲」。謂衆衆而盡滅之也。左傳襄公二十八年：「其將衆而殲旃。」是也。又莊公二十七年：「齊人殲於遂。」杜預曰：「成遂翫而無備，遂人討而盡殺之。」書胤征：「殲厥桀。」詩秦風：「殲我長人。」皆謂滅絕淨盡，故曰殲盡也。今語謂之作殲，又謂之葬。音象見前殲，皆古語也。戰畧中有殲滅戰，即殺盡之意。或讀爲緘非也。詩秦風：「殲音尖。」音合古音尖音與盡爲雙聲。殲取義於盡，故應讀尖音。今語音讀不誤。

記文：「伐、絕也。」音緘伐訓爲絕。絕者，以刀斷絲也。今婦人細除其面部之毛曰伐臉，又有「毛之語」，亦古語也。

（作蹋 糟蹋）
虛糜謂之作蹋；或謂之糟蹋。

大雲山房雜記：『作蹋猶作踐作藉耳！』楊廷秀詩『懊惱遊人作蹋春。』今關西亦曰糟蹋。

（橋）

物失常態謂之橋；橋矯正亦謂之橋。

說文：『橋、舉手也。』案韻、婦廟切，又案廟切。『舉手者，手失常態而與之，今語所謂手橋是也。』爾雅一人曰橋。『注一申引手。』即所謂手橋、足橋，故曰伸引。史記扁鵲傳『舌橋然而不下。』即所謂口橋。舌橋，故曰不下。引申之、凡物失常皆曰橋。如板木失半曰橋。物有波折曰起橋。又矯而止之亦曰橋。倉頡篇『橋、正也。』前漢書諸候王表『橋枉過其止。』注『止曲曰橋。』今語謂以物從旁舉起而正之曰橋，是也。

（袋）

以大力高支房屋謂之袋。音字或作笨。

篇海：『袋、徒念切；俗呼爲笨。笨房屋也。』字彙『屋斜用笨。』作甸切此爲晚出之俗字，諸韻書皆不收。當以袋爲止字。蜀語『正屋曰袋，音荐，俗作笨。』今工人高起房屋以抽樑換柱是也。

（窰）

布瓦於房上謂之窰。

音娃去聲

玉篇「窰、泥窰屋也。」五化切，泥窰屋，即今語所謂窰房也。其撥泥之刀，亦謂之窰刀。

（戲）

閉塞謂之戲。音杜

說文：「戲、閉也。」徒古切廣韻「戲、塞也。」今語謂戲水，戲門，皆古雅之詞。或假杜爲之。晉語「狐突杜門不出。」賈府中云「杜、塞也。」杜門、即戲門也。凡防堵及堵塞等，其字皆應作戲。

（斗漱）

斗數

（抖擻）

振刷謂之斗漱；或作斗數；今作抖擻。

音斗

公羊傳「灑之於漱澆也。」注「無垢之功曰漱。去垢曰澆。齊人語也。」澆云「取其斗漱耳。」若以里語曰斗漱也。斗漱者，洗衣既畢，又於水中盥而刷之也。後晉轉而爲斗數。唐皮日休詩「百緣斗數無塵上，」是也。方言「東齊曰鋪頰，猶秦晉言抖數也。」郭璞注「謂抖數舉索物也。」是抖數爲秦晉語也。後又作抖擻。釋氏要覽「梵語杜多，華言抖擻。」王維詩「抖擻辭貧里。」又「居士索通達，隨宜善抖擻。」則此語漢以前關西已有之；至唐以後，此語盛行矣。

（粵 俶） 使氣輕擲謂之粵。音字或作俶。

說文：「粵、亟詞也。或曰粵，俠也。三輔謂輕財者為粵。」普丁切徐曰「粵、任俠也，便捷任氣自由也。三輔為亟詞者，人言危亟時始有此詞也。今關西謂不惜財者，曰將產業上；不顧生命財產命身上。此即新謂財與命，皆亟詞之詞；故曰，亟詞也。凡能舉者，皆曰氣任俠之流；故又曰，舉俠也。三輔謂輕財者為粵，則舉財也。皆俠者之專。」

說文傳：俠也。與俶義音同。俠者，任氣力能；能舉即能俠。荀悅曰「立氣齊作激論，結私交，強世譽，謂之游俠。故說文以俠釋俶，是以俶釋俠，其義同也。今謂任氣任舉，謂之游俠上來。漢以「已」為語矣；俗亦用拚字為舉。說文：「拚，拊手也。」音義皆非。杜甫詩「肯藉荒庭草色，先拚一飲醉如泥。」蓋庸人已以拚代舉矣！

（抱） 鳥伏卵業之抱。音暴

集韻：「抱、鳥伏卵也。一薄報切。今語音同布。雙聲變轉也。」

（御） 牛馬謂之御。音腰

說文：「御，牛馬謂之御。」

說文：「御、使馬也。」半據切、音遇、今音也。古音讀平聲。詩召南「維鵲有巢、維鳩居之；之子于歸，百兩御之。」御與居為韻。則讀魚音、魚與要為雙聲，故亦讀要之平聲。御有強御之意；天子稱御，謂統御天下也。君不聽御臣，臣聽而御君，古謂之要君。論語「雖曰不要君，吾不信也。」要、明御之借字也。要為腰之本字，再無別義。今人謂要來、要脅、皆御之義也。御或假要為之，則御亦讀要也。今御讀去聲，與要之去聲亦甚近。但今語仍在古音，不讀去聲。

（窳、儻、勞）

困困困之儻。音窮通通之勞。音強。

窳、儻、勞、窮、急、渠、切、音強、切、詩小雅「窳、儻、勞、窮、急、渠、切、音強、切、詩小雅」

困困困之儻。困困困不能出外也。困困困無出路而繼是也。字從大。音困於穴中。今語謂困於絕。更不得逃曰儻。音語也。字或作儻。賈誼疏賦，「儻若囚拘。」蓋囚犯常窘於獄中也。

說文：「窳、迫也。」其兩切。文字中多假強為窳。然音義皆殊。

（塌、儻）

塌、音或謂儻。標音。

說文：「竭、去也。」丘傑切前漢司馬相如傳「回車竭來兮。」楚辭九辯「車既駕兮竭而歸。」詩衛風「庶士有竭。」傳「竭、武壯貌。」蓋竭者、去之勇也。古詩傳以武壯釋竭。今語所竭脫者，即起而勇去也。與古義合。

說文：「儻，行貌。」詩齊風「行人儻儻。」廣雅曰「儻儻、行也。」今語所謂儻脫，亦古語也。

（依）

接近謂之依。哀音

依、倚也。古音一音：一讀若衣，在微韻。今聲通讀此音。一讀烏皆切，音近哀，在佳韻。曹植詩「願爲西南風，長逝入君懷；君懷良不開，賤妾將何依。」依與懷爲韻。白居易詩「坐依桃葉奴。」白注「依、烏皆切。」今關西皆讀烏皆切，亦依之古音也。後人不知依有此音，乃以挨字當之，此謂之不經。說文「挨、擊背也。」即今所謂挨打也；其音於改切，讀愛字上聲。楊子方言「強進曰挨。」音義與依不合。至後人以挨爲依，而挨始讀英皆切；此隨俗轉變之音也。關西語音，多能爲古音之證。研究古音學者，不可不知也。

（晾）

曝曬謂之晾。亮音

字彙補「晾音亮、曬曝也。」呂慙小史曰「晒晾。」謂曬於日光中也。今語謂展開而微曬之曰晾。又表而顯之亦曰晾。如晾箱、晾寶之語，猶展覽也。北平永定門外南海子，有晾鷹臺，爲元時游獵之所。帝京景物畧「南海子中殿旁晾鷹臺，臨三海子，築七十二橋以渡。」今玩禽鳥者、置鳥籠於空曠之所，皆謂之晾。臺名晾鷹，亦猶是也。

（彳）

舉步遲縮謂之彳。

綽音

說文：「彳乍行乍止也。」春秋傳「彳階而走。」壯略切彳階、猶歷階也。鄭注「公食大夫禮曰『不拾級而下曰彳。』不拾級、即歷階也。」今語彳左走，彳右走，及彳牆走之語皆是。又凡有所畏忌，行不直率，徐徐前進，皆曰彳。即乍行乍止之意。又延簷所設之橫帳名曰彳簷，亦與彳階同意。惟此字今不甚用。偏旁皆作彳，成草字矣！

（躡）

鞋不着跟謂之躡。

灑音

說文：「躡、舞履也。」所蟹切、音灑。前漢地理志「彈弦跼躡。」注「躡與履同，謂小履之無跟者也。跼謂輕躡之也。」又雋不疑「躡履相迎。注「履不着跟曰躡。」今無跟之履曰躡鞋；不勾鞋亦曰躡。

義皆同。

（躗 躗 蹂）

足觸謂之躗。威音字亦作躗。或謂之蹂。

辱音

說文：「躗、躗也。」牛部「躗、牛躗也。」

于刺切

躗躗音義皆同。段玉裁曰「躗躗、

猶踐踏也。」廣韻「躗，牛觸人。」蓋角觸與蹄觸皆得曰躗。今語凡觸而抵人，皆謂之

躗；與古語同，惟讀平聲。

說文：「九、獸足蹂地也。篆文作蹂。」九者、古文也，今作蹂。

人九切

今語手足着地

皆曰蹂，義相通也。

（跣）

跋足登物謂之跣。

妍音

說文：「跣、獸足企也。」釋獸「駢蹠跣、善陞馱。注「駢蹠如跣而健，善上山。」段

玉裁曰「跣者、謂其足企。企、舉踵也。二是跣者、足踵不着地也。今語凡登高以足趾觸物曰跣。如「上高跣梯」之語是也。上梯則足跣橫枕。皆不用足踵，即企足之義也。

（蹠 躑）

腿屈謂之蹠。權舉足謂之躑。

喬音

玉篇：「蹠踟、不伸也。」

渠員切

淮南子精神訓「蹠踟而諦，通夕不寐。」亦古語也。

說文：「躄、舉足行高也。」去送前漢高帝紀：「躄足待也。」文穎曰：「躄、猶翹也。」今謂高舉而行曰躄；如躄門坎是也。今春初所耕之高蹠，亦取足高之意。

（批刺） 足下前後撥動謂之地刺。批翻亦作撥刺。

批，足刺地也。讀若批，與批類辭條，登字以此。又曰「刺、戾也。」

撥為批之，衡思玄賦：「威立之撥刺。」即地刺也。六書通義：「足張有所撥除也。」即所謂撥撥也。今以足攪物謂之撥撥，亦謂之撥刺。古語也。本義謂足轉動。

（如就） 有就。謂膝暫息謂之姑息，或謂言心為就。

且將就時，語亦不俗。

（走作） 超出範圍謂之走作；漏洩亦謂走作。

朱子語錄：「開此一線路，恐學者因以藉口，小小走作。」傳燈錄：僧謂宗一曰：若不遇師，幾成走作。」此蓋南北通語也。

（鑿枘）

事物困難動生阻礙謂之鑿枘音納。

類編：「枘、刻木端所以入鑿。」鑿、孔也，今謂之卯。史記：「持方枘欲納圓鑿，其能入乎？」方枘圓鑿，俗所謂方楔圓卯也。楚辭：「圓鑿而方枘兮，吾固知其鉅鍔而難入。」本謂方枘圓鑿，不能相入。後人遂簡稱枘鑿不入，或鑿枘不入。今凡困難皆曰鑿枘；即取格格不入之意。文中枘讀若芮，內之去聲也。古音讀內之入聲，與納音同。周禮：假內爲枘。攷「記注」謂其鑿內而合之。「鑿內即鑿枘，與今語同。蓋今語猶存古音也。俗或訛爲坐蠟，可笑。」

（愚弄）

欺蔽謂之愚弄。

左傳：「愚弄其民。」注謂欺蔽之也。此爲極文雅之語。惟愚字俗多轉日音，不成詞矣！

（鼓動）

攪水翻浪謂之鼓動。

按鼓可擊，故義亦爲擊。經籍中鼓缶、鼓瑟、鼓簧皆是。小兒最喜玩水，謂之鼓動水。水一鼓動，則不清；故事之不明瞭者曰「鼓動不清」。又曰「鼓動住了」。人之喜搗亂者曰胡鼓動。凡事理不明之人，恆加以鼓動之號。如張鼓動、王鼓動是也。

（撒手 撒過）

放開謂之撒手。停業謂之撒過。

集韻「撒、散之也。一曰放也。桑葛切、音薩。」今所謂撒手，即放開手也。對於職業之停止，則曰撒過；亦放過手之意。

（誓死）

決絕之意謂之誓死。

誓死爲極文雅之詞；文中表示決絕之意者恆用之。惟誓字俗多轉爲日音，不成詞矣！

（屬 媾）

交媾謂之屬。

音適

或謂之媾。

音蝶

說文：「屬、連也。從尾蜀聲。」之欲切、字從尾，謂尾相接連。書彙典「鳥獸孳尾。」注：「乳化曰孳，交接曰尾。」鳥獸於尾部交接，故屬從尾。章太炎曰「以尾相連，正謂交尾本字、之欲切、今旁通爲楚欲切。」今以關西語音證之，章氏之說，更覺有據。

左傳成二年「韓厥曰：『下臣不幸，屬當戎行。』」注「屬、適也。」蓋假屬爲適也；是屬適同音之證。今關西謂交媾皆曰屬；讀若適。與古音合。後屬音轉爲日音，俗有肉字，關西操此音者甚少。又禹貢注「屬、入也。」儀禮注「屬、注也。」屬有入義、有注義；入而注之、交媾之義備矣！今文字中只就聯屬之義，輾轉引伸，而本義廢矣！

說文：「媾、嬪；一曰狎也、慢也。」前漢五行志「夫婦不嚴，茲謂之媾。」枚乘傳「其子臯爲賦好媾戲，以故得媾貴幸。」後漢爰延傳「上下媾嬪，有虧尊嚴。」皆狎慢之意；遂爲淫媾之詞。今語皆以交媾爲媾，亦古義也。此字由渠得聲，本音與媾蝶同；古與洩褻通用。故字書音薛，借音也。今語獨存本音。

（婁）

兩男相狎謂之婁音姦。

楊氏正韻箋：「律有婁姦之罪條，將男作女。」字上從男，下從女，會意字。俗作雞姦非是。

（脾）

大便謂之脾。音罷上聲

說文：「脾、別也。讀若罷。」蓋排洩以別去也。凡說文所謂讀若某字者、非僅擬其

音，並指出假借之字也。蓋漢時固已讀罷為陟矣！陟義為別。罷者、畢了之詞，音同而義近，故可借也。今關西習用其語，多不能舉其字。許氏既舉其字，釋其義，又恐失古音，而以罷音示之。集韻「陟音罷，上聲。」與今語符合。此古語流傳至今，最可珍重者者也。

（崇）

鬼神降禍謂之崇。音碎

說文：「崇、神禍也。從示出。」

從示

示者、神事也。神出而警人，故字從示出，會意

也。左傳昭元年「實沉豳駘為崇。」哀六年「河為崇。」今語謂鬼作崇。引伸之、凡暗中播弄皆曰鬼崇。

（勗 礪）

牆屋上土瓦墮落謂之勗。音內字亦作礪。

說文：「勗、推也。」

虛對切

段謂「勗者、以物磊磊自高推下也。古用兵下礪石，或作

播石，雷石。其實用勗為正字也。『然則推而下曰勗。不推而自下亦曰勗。今牆上勗土，房上勗瓦之語是也。字亦作礪。子虛賦「礪石相擊。」或作雷、播，皆假借也。古音讀去聲，今語亦然。』

（煨糖）埋火於灰謂之煨。音隈以火微溫謂之糖。音唐

說文：「煨、盆中火。」烏灰切玉蕭：「煨、盆中火燠也。」燠、埋物灰中令熱也。六書

故「煨、火中熱物。」今語所謂煨火，古語也。

廣韻：「糖、煨火。」集韻「熱灰謂之糖煨。」煨於灰中，即微熱也。冬間以火微烘而令花開曰唐花。唐、即糖之省也。

（煇 燿）火炙謂之煇。音考又謂之燿。音音

集韻：「煇音考、燥也。玉篇「火乾也。」今或作烤、俗字也。詩大雅「多將煇煇、不救藥。」煇藥為韻，乃讀入聲，音近驕。

「廣韻：燿、火氣燿上。」集韻「火迫也。」並音脅。今語所謂燿火，即迫近於火；與古義同。

（淹 醃）物沈於水謂之淹。菜浸以鹽謂之醃。

禮儒行「淹之以好樂。」注「淹、漬也。」今語所謂淹水是也。

音烟。廣韻「醃、鹽漬魚也」。集韻「醃、漬藏物也」。今語所謂醃菜是也。淹醃並衣廉切，

（瀝）久浸謂之瀝。音薦

說文：「瀝、漬也。」子廉切，音尖。今語皆讀去聲。果實有糖瀝蜜瀝者，即浸漬之意也。

（炕焙）物炙於火謂之炕。炕音或讀之焙。背音

說文：「炕、乾也。」口浪切。玉篇「炕、炙也。」今謂乾炙為炕，是其義也。又正字通「北地煖牀曰炕。」北方之土炕，即取乾炕之義。

集韻「焙、烘也，步味切。」正韻「焙、煬也。」今語謂用火焙乾是也。

（煎）微火煮肉謂之煎。頓音

廣韻「煎、煎肉也。他衰切。」今所謂煎肉，亦古語也。

（燙）沸水盪物謂之燙。音湯亦讀去聲

篇海：「燙，滌盪也。」徒浪切。惟滌盪于沸水中，乃謂之燙。今語有平去二聲。

（𩇛）

氣燄薰灼不能忍受謂之𩇛。音吝

說文：「𩇛，侵也。」謂火氣侵人也。段氏曰：「近火者有畏意。」言火氣逼人，慄慄可畏也。今語凡氣燄逼人，皆曰𩇛，或曰𩇛蟲。古語之最典雅者。

（固箍）

四面環砌而上謂之固。以竹束器謂之箍。

說文：「固，四塞也。」段氏曰：「四塞者，不使有罅漏之謂。」四面塞之，故字從口；音圍不使有罅漏，欲其堅也。故引伸之爲堅固。去聲後世堅固之義行而四塞之本義晦矣！

今關西語，凡由四面塞砌，皆謂之固。讀平聲，音孤。如固窰、固井之語皆是。求古義於今語，頗有意味焉，如孟子：「固國不以山谿之險。」韓非子：「固金城於遠境。」皆取四面河山塞阻之義，與今語固義相同。

集韻：「箍，攻乎切。音孤。以篾束物也。」語錄：「宋大慈寺，箍桶者精易。」今「金箍子」「金箍圈」「箍盆甕」之語，皆是也。

（涪）

水沸謂之涪。音滾

說文：「涫、沸也。」嚴夫子哀時命「氣涫沸其若波。」俗或作滾非是。

（餹） 汽水謂之餹。溜音再再蒸亦謂之餹。

說文：「餹、飯氣流也。」今所謂氣餹水是也。玉蕭「餹、飯氣蒸也。」釋言注「饋熟曰餹。」饋、蒸也；饋熟者，以熟物再蒸之。今語所謂餹飯是也。

（漚） 漬水漸鬱謂之漚。音漚 去聲又謂之漚。音倭 平聲

說文：「漚、久漬也。」於侯切。詩「東門之池，可以漚麻。」漚則發熱，今語所謂漚雨、漚烟、漚氣，皆久漬之意也。周禮考工記，「漚其絲。」註「楚人曰漚，齊人曰倭。」今關西漚倭二字並用。

（淋） 被雨謂之淋。音倫又謂之濯。音濁

說文「淋、以水沃也。」唐韻「淋、力尋切，今所謂淋雨，即讀力尋切。說文「濯、澣也。」詩傳「濯，澣也。」今所謂濯雨，亦澣澣之意也。

（泌） 渣中取汁謂之泌。音彼

說文：泌、俠流也。『兵媚切。今音讀上聲。醫經所謂分泌，即今所謂泌藥。』取汁而去渣也。

（洶） 水流謂之洶。音倘 湯字上聲

玉篇：『洶、大波也。淮南子水經篇『洶游湏滅。』注『皆文畫擬象水勢之貌。』集韻『尺亮切，音唱。』今謂凡流皆曰洶。與倘同音。他曩切。

（衍 濺） 水溢出謂之衍。音演 激出謂之濺。音贊

說文：『衍、水朝宗於海。』以淺切 小爾雅『澤之廣者謂之衍。』蓋水有餘則入海、澤廣則水衍，故衍有餘義。集韻『衍、水溢也。』今語謂水溢出為衍是也。書籍中所謂『衍文』、即多餘之字，宜刪去者也。

集韻：『濺、水激也。』則肝切 史記藺相如傳『相如請得以頸血濺大王。』與今語同。

（蘸 涮） 入水而取出謂之蘸。音贊 入水而滌盪之謂之涮。音孫 去聲

說文：『蘸、以物投水也。』庾信鏡賦『朱開錦躡，黛蘸油檀。』今語入水而即出之曰蘸。與古義合。

集韻：「澗、洗也。」數患切今語謂水中滌盪曰澗，亦洗意也。

（滲沁）水浸入物謂之滲。音森物沉入水謂之沁。音同

說文：「滲，下漉也。」所禁切漉者，浸入之意。司馬相如封禪書：「滋彼滲漉。」集韻

「滲與浸同。」今語亦然。

說文：「沁水出上黨羊頭山。」所禁切沁本水名。後人用為探水之意。韓愈詩：「義泉

雖至近，盜索不敢沁。」注「北人以物探水為沁。」今語沉水底曰沁底，與沉義同。又寒冷亦曰沁。蓋沉水則寒也。

（對）交換謂之對。音兌

說文：「對，市也。」都隊切段氏曰「其字從對，蓋即今之兌換字也。」人相對而交換，故謂之對。今俗作兌。

（賃）租借物產謂之賃。音吝

說文：「賃，責也。」玉篇「賃，借備也。」類篇「以財雇物也。」史記范雎傳「臣為人

庸賈。『廣韻』貨、乃禁切。『今有貨房。貨傢具之語。

（債）積聚謂之債。音位移近亦謂之債。

廣韻：債、祖管切；聚而計事也。『正韻』債、聚也。『今所謂儲錢是也。移近地位
即債；即聚而計事之意也。

（捆）以繩束物謂之捆。音困

偽禮：射儀：『自拆』六和之。『集韻』捆、齊等也。『蓋拾取其矢齊等而捆之也。苦
本切。

（華）分開謂之華。

爾雅釋木：『瓜曰華』。『記』曲禮：『為國者者華之。』注：華中裂之，不四拆也。
今謂分開曰華開，亦古語也。

（醫治 巫治）療病謂之醫音治。除邪謂之巫音治。

按醫今讀平聲，古音讀去聲。後漢郭玉傳：『醫之為言意也。』集韻：醫，隱綺切。又

豈計切。或作臆。亦作臆。『鄭司農周禮天官注』醫與臆音亦相似。『說文』醫、治病工也。『今語所謂醫治，皆讀去聲；古音也。引伸之、凡有所趨避而設置，皆曰醫治。

說文：「巫、祝也。女能事無形以舞降神者也。象兩人變舞形。』巫以舞降神，其字亦象舞形，故古亦讀舞音。今謂二頂神除邪，即謂之巫治。省讀古音。引伸之、凡兩相爭勝，皆曰巫治。如石九流之說及棋。得勝、則曰巫治。失勝、則曰巫治不任。

（將） 養病謂之將養。將音

說文：「將、扶也。七良切。或假將為之。廣雅：將、養也。詩小雅：不遑將父。今語所謂將養，即此意。字作將亦同。詩：將之。今語：將養。

（訶叱） 嗾狗呼曰訶叱。適音逐鳥亦呼曰訶叱。

說文：「叱、訶也。尺栗切。倉頡篇：大訶為叱。『禮記曲禮』尊客之前不叱狗。』今使狗逐兔，則呼訶叱以指示之。逐鳥亦然。此語最古。

使牲畜之用語八字，牲畜皆能聽從之。茲述於後：

一、（篤） 使走、呼曰篤。

說文「篤，馬行頓遲。」字從竹從馬，因馬行頓遲，故以竹策之。王安石曰：「以竹鞭馬曰篤。」謂以竹鞭馬，呼之曰篤也。今謂使牛馬走，先呼之曰篤。

二、(驅) 使疾走、呼曰驅。

音驅

說文：「走馬謂之馳。策馬謂之驅。」今御人呼篤之後，即連呼曰驅。皆古語也。

三、(外裏) 使向右、呼曰外。使向左、呼曰裏。

今御人呼外外，連聲呼之。呼裏多轉爲牴音。

四、(抬) 使起蹄、呼曰抬。

音台
上聲

五、(蹻) 使過坎、呼曰蹻。

按足高舉曰蹻；使蹻而過也。義見前動詞之

部。

六、(掉) 使轉身、呼曰掉。

音近
弔

云：「按掉者，變動之意。今所謂掉頭是也。唐韻「徒了切。」左傳宣十二年：「御下兩饒、馬，掉鞅而還。」

七、(遏) 使停止、呼曰遏。按遏、止也。今御人多呼爲上聲。

八、(掃) 使後退、呼曰掃。

按掃除皆向後退。禮記有掃除之禮，其文曰。「加帚於其上，以袂執而退。」故使退曰掃。

(叵煩) 不耐煩謂之叵煩。叵音頗

說文：「叵、不可也。從反可。」普火切字爲可字反轉之形；音爲不可二字之合音。叵煩者、不可煩也。語極文雅。

附錄

雙聲變轉之通例：

古今語言，亦多有轉變；大約疊韻轉變者甚少。雙聲轉變者頗多。於且同聲假借之外，又有雙聲假借。同聲假借，人皆知之；至雙聲假借，則或不盡知也。而訓詁家亦多不甚注意。茲特畧舉數則，凡諸音轉變，大抵不出乎此。

孰者、熟之本字；後因與誰爲雙聲，遂假孰爲誰，久假不歸，後又製熟字，以爲生熟之

熟。

胡者、牛頸下肉也。後因與何爲雙聲，遂假胡爲何。今俗所謂胡說者，即何說也。引而伸之，胡又含亂意；如胡言亂語，胡行亂走之語是。

董，藕根也，後因與督爲雙聲，遂假董爲督。書大禹謀：「董之用威。」爾雅：「董、督止也。」此即暗示董爲督之假借。推於雙聲變轉之由，則不詳述。今所謂董事者，即督事也。

薦、獸所食草也。後因與進爲雙聲，遂假薦爲進。韻會：「薦、進也。」亦暗示薦爲進之假借而不詳述。所謂薦賢者，即進賢也。

等、齊簡也。後因與待爲雙聲，遂假等爲待。韻篇：「等、俟待也，亦暗示等爲待之假借。今所謂等人，即待人也。

差、不齊也。後因與使爲雙聲，遂假差爲使。今所謂出差者，即出使也。而差使二字，或並用之。關西語，凡使人皆曰差。讀又茲切。與正韻之音同。按差字音轉頗多，皆雙聲變轉也。

云者、雲之古文也。後因與曰爲雙聲，遂假云爲曰。經籍中云曰並用矣！饒、飽也。後因與讓爲雙聲，遂假饒爲讓。今所謂饒人者，即讓人也。訓詁家於饒之借

義，無法解釋，含糊其事；皆不知於雙聲求之也。

官，更與君也，宦也。後因與公爲雙聲，遂假宦爲公。今所謂官物，非官府之物，乃公用之物也。所謂官家，即公家也。

錯，厲石也；所以錯物者也。因與差爲雙聲，遂假錯爲差；於是「遮羞」，謂之「過錯」。而「差錯」二字連用矣！

郎，春秋時魯之地名。因與男爲雙聲，遂假郎爲男，父稱子爲大郎、小郎。妻稱夫爲郎

君，皆男也。詳稱謂之部。

奠，置酒而祭也。禮有奠祭。今喪事有奠禮。因與定爲雙聲，故經籍恆假奠爲定。尙書

：「奠高山大川。」又「奠厥攸居。」黃韻集韻皆曰：「奠、定也。」此即以本字釋借字也。又周禮：「奠繫世，辨昭穆。」注：「奠讀爲定。」是定之雙聲可轉爲奠；而

奠之雙聲亦可轉爲定，自不待言。推訓詁家於此等變轉，皆畧而不言，恆以意會之。

核，蠻夷以木皮爲匭，狀如籩尊之形也。因與櫛音忽。果中爲雙聲。遂假核爲櫛。今語雖

稱爲櫛，而不知其字。詳名物之部。

刊誤表

卷數	頁數	行數	字數	誤正
卷一	一〇	八	一一	待侍
自序	三	一二	二一	兩雨
卷一	一一	一	一一	大天
卷一	一二	二	一一	附駢
卷一	一三	二	一一	附駢
卷一	一六	一一	二二	笈(重文)
卷一	一七	六	七	詰論
卷一	一七	七	一一	抽梳
卷一	一七	一二	七	載載
卷二	二	一〇	三	路路
卷二	一三	三	四	蟠蟻
卷二	一五	一二	三	麵麪
卷二	一五	一二	二	粉粉
卷二	一六	三	七	東暫束暫
卷二	一六	八	二〇	萎餒
卷二	二〇	五	三一	碗塊
卷二	二〇	九	一二	力刀
卷二	二三	一〇	六	本本音

卷數	頁數	行數	字數	誤正
卷三	二四	四	一	摘摘
卷三	二四	四	七	摘摘
卷三	二六	一	五	詩誰
卷三	二六	一	八	着酌
卷三	二六	一	一三	籍藉
卷三	二九	七	九	子之
卷三	四一	一	二〇	籓薄
卷三	三	四	三	味味
卷三	七	二	六	之(重文)
卷三	八	五	二	努努
卷三	一一	六	一五	醫(衍文)
卷三	一二	四	九	子之
卷三	一二	四	二八	傳傳
卷三	一三	一	二一	式軾
卷三	一八	一〇	二〇	必於
卷三	二〇	一〇	二〇	吾吾
卷三	二二	六	二三	式軾

卷數	頁數	行數	字數	誤正
卷四	八	九	一	笑錯
卷四	九	一一	一一	誦漢
卷四	一六	一	九	〇匍
卷四	二〇	一二	七	話餽
卷四	二二	七	一	搯撈
卷四	二二	一一	一一	用(重文)
卷四	二四	三	八	搯撈
卷四	二五	五	一七	酒斗
卷四	三〇	六	一	證說
卷四	三六	九	二	繩繩
卷四	三八	六	一八	規切
卷四	三九	八	二七	玉五
卷四	四〇	一〇	八	謂謂
卷四	四〇	一〇	八	謂謂
卷四	四五	九	二七	屢屢
卷四	四五	九	二七	屢屢
卷四	六五	五	一四	推惟

中華民國三十六年元月初版

關西方言鈎沉 全一册

定價國幣二千五百元

外埠酌加郵費

著者 關中范紫東

校訂者 乾縣胡孔哲

出版者 范文經

印刷者 西克興印書館

發行者 范文經

西安南大街九號

總發行所 西克興印書館

分發行所 各省各大書局

版權所有 不許翻印